Traducción de las instrucciones de manejo originales

- Spanisch -

MobiSet 4 digital

CAP 910

Qualität aus Deutschland
Made in Germany

KATHREIN
Antennen · Electronic

GENERAL

Dear Customer, Chère Cliente, Cher Client, Gentile cliente, Estimado cliente,

GB

You can obtain an English version of our mounting instructions from our representatives in your country (http://www.kathrein.de/include/kontakte_groups_eng.cfm?kontinent=1&gruppe=SAT) or download one from our homepage (http://www.kathrein.de/en/sat/index.htm).

F

Vous pouvez obtenir un manuel d'installation en français chez notre réprésentant en votre pays (http://www.kathrein.de/include/kontakte_groups_eng.cfm?kontinent=1&gruppe=SAT) ou le télécharger de notre page d'ouverture (http://www.kathrein.de/en/sat/index.htm).

I

Lei puo avvere la versione italiana delle istruzioni di montaggio dalla nostra rapresentanza (http://www.kathrein.de/include/kontakte_groups_eng.cfm?kontinent=1&gruppe=SAT) piu vicina della sua citta´, oppure scaricarla dalla nostra hompage (http://www.kathrein.de/en/sat/index.htm)

E

Para obtener la versión española de nuestro manual de instalación, contacte nuestros representantes en su país (http://www.kathrein.de/include/kontakte_groups_eng.cfm?kontinent=1&gruppe=SAT) o bajela de nuestra página de Internet (http://www.kathrein.de/en/sat/index.htm).

RAZÓN SOCIAL Y APODERADO GENERAL

KATHREIN-Werke KG
Anton-Kathrein-Strasse 1 - 3
Apartado Postal 100 444
83022 Rosenheim, ALEMANIA

Prof. Dr. Dr. h. c. Kathrein,
ingeniero comercial
Socio gerente, con responsabilidad
personal, de KATHREIN-Werke KG

COMPONENTES / VOLUMEN DE SUMINISTRO DEL MOBISET 2 CAP 610

Espejo parabólico de 75 cm

Twin-LNB

Unidad de giro con control integrado y receptor GPS

UFS 940sw
(Vista parte delantera)

Para la vista del lado posterior del receptor, así como para la explicación del receptor y las instrucciones para el uso del mismo, ver las instrucciones de uso del UFS 940sw.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

El MobiSet 4 digital CAP 910 consta de:

- Una unidad de giro completa con electrónica de control (y receptor GPS), un espejo parabólico y una Twin-LNB
- Placa de montaje
- Juego de cables completo: 2 cables coaxiales de 8 m de longitud cada uno y un cable de conducción de corriente (10 m) para la conexión a la red de a bordo
- Pasacables del techo, con junta
- Masilla adhesiva selladora Sikaflex® 291 (tubo de 100 ml)
- Receptor HDTV-DVB-S UFS 940sw con cables de conexión, sensor de infrarrojos y mando a distancia por infrarrojos
- Instrucciones de montaje del MobiSet 4 digital CAP 910
- Instrucciones de manejo para el receptor de satélite UFS 940sw

CONTENIDO (INSTRUCCIONES DE MONTAJE)

GENERAL **2**

COMPONENTES / VOLUMEN DE SUMINISTRO DEL MOBISET 2 CAP 610 ..... **3**

CONTENIDO **4**

UTILIZACIÓN ADECUADA **6**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - INDICACIONES IMPORTANTES **7**

MONTAJE Y CONEXIÓN **10**

MONTAJE DEL PASACABLES Y DE LA PLACA DE MONTAJE 12

MONTAJE DE LA UNIDAD DE GIRO 14

MONTAJE DEL UFS 940SW 18

TENDIDO DE CABLES Y CONEXIÓN DE LA UNIDAD DE GIRO 23

CONEXIÓN DEL UFS 940SW 23

OBSERVACIONES SOBRE LA CONEXIÓN A LA RED DEL VEHÍCULO 24

EJEMPLO DE CONEXIÓN PARA BATERÍA DE 12 V 25

ZONA DE EMISIÓN / ZONA DE RECEPCIÓN **26**

DESMONTAJE PARA REPARACIONES **27**

DESMONTAJE 27

DIRECCIÓN DE LA DELEGACIÓN DE SERVICIO TÉCNICO 27

COLOCACIÓN MANUAL EN LA POSICIÓN DE APARCAMIENTO **28**

INDICACIONES DE SEGURIDAD 28

EJECUCIÓN DEL PLEGADO MANUAL 29

DATOS TÉCNICOS **30**

FICHA TÉCNICA DE SEGURIDAD SIKAFLEX®-291 ..... **31**

HOJA DE DATOS TÉCNICOS SIKAFLEX®-291 ..... **36**

CONTENIDO (INSTRUCCIONES DE MANEJO)

INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CAP 910 38

INDICACIONES IMPORTANTES ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA CAP 910 . 39

MANDO A DISTANCIA 39

INSTALACIÓN INICIAL 40

MENÚ CAP (CONFIGURACIÓN DE LA ANTENA GIRATORIA) 44

ABRIR EL MENÚ CAP 44

REPONER EL SISTEMA CAP (ANTENA GIRATORIA) (RESET) 44

INTRODUCIR POSICIÓN GPS DE CAP 45

MOVER LA ANTENA MANUALMENTE 45

ELEVACIÓN 45

INCLINACIÓN LNB 46

PARAR ANTE SEÑAL 46

IR A AZIMUT (GIRAR LA ANTENA) 46

LLEVAR CAP A LA POSICIÓN DE APARCAMIENTO 47

CONFIGURACIÓN DE CAP 47

ELEVACIÓN LÍMITE Y OFFSET DE ELEVACIÓN 47

VELOCIDAD DE BÚSQUEDA 47

CUENTA ATRÁS PARA INICIAR LA BÚSQUEDA 48

RESTABLECER EL ESTADO DE ENTREGA 48

ORIENTACIÓN (BÚSQUEDA DE SATÉLITE) 49

SELECCIÓN DE CANAL (SATÉLITE)/PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADORES 50

SELECCIÓN DE CANAL DE UNA LISTA DE PROGRAMAS 50

SELECCIÓN DE CANAL DE UNA LISTA DE PROGRAMAS (CLASIFICADA POR SATÉLITES) 51

CAMBIO DE UBICACIÓN 52

APARCAR 54

APARCAR UNIDAD DE GIRO 54

AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO 55

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 59

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS 60

UTILIZACIÓN ADECUADA

UTILIZACIÓN ADECUADA (USO PREVISTO)

El MobiSet 4 digital CAP 910 sirve para la recepción de programas digitales de televisión y radio vía satélite. El posicionador automático está previsto como unidad de giro para el espejo parabólico de Kathrein.
La unidad de giro sirve para la recepción de señales digitales de TV y de radio en la gama de frecuencias de 10,70 a 12,75 GHz; esta antena no permite recibir señales terrestres (p. ej. DVB-T).

La unidad de giro sólo se puede operar conjuntamente con el receptor DVB-S UFS 940sw/740sw. En combinación con estos receptores, la unidad de giro permite la orientación completamente automática del espejo parabólico para la recepción de señales de satélite digitales. La unidad de giro está prevista para ser utilizada sobre caravanas o autocaravanas inmóviles.

Todo uso distinto tiene como consecuencia la pérdida de la garantía.

En los casos siguientes se pierden los derechos de garantía y se extingue la responsabilidad del fabricante:

- Montaje incorrecto
- Uso de material de fijación distinto del indicado, ya que con ello deja de estar garantizada la seguridad mecánica de la instalación de antena
- Uso no permitido, por ejemplo si se utiliza la superficie del reflector para depositar objetos sobre ella
- Modificaciones en la construcción o manipulaciones en los componentes y en los accesorios de fijación del equipo, ya que con ello se puede poner en peligro la seguridad mecánica y funcional
- Apertura incorrecta o violenta de los componentes
- Uso de productos de limpieza que contengan disolventes, como p. ej., acetona, diluyente de lacas nitrocelulósicas, gasolina o similares
- Inobservancia de las instrucciones de montaje y seguridad de este manual

Atención: *La velocidad máxima permitida para un vehículo que circule con una unidad de recepción CAP 910 montada sobre el techo es de 130 km/h. Antes de emprender la marcha, bajar siempre la antena a la posición horizontal (posición de aparcamiento).*

El rango de temperatura ambiente en el que puede operar la unidad de giro es de -20° C a +45° C. El uso fuera de estos valores puede tener como consecuencia perturbaciones del funcionamiento o daños en el equipo. Al seleccionar el lugar de montaje o colocación hay que tener en cuenta que el UFS 940sw disponga de suficiente ventilación.

¡El sistema debe ser instalado únicamente por personal especializado debidamente cualificado!

Para evitar riesgos durante el montaje, el uso o la circulación por vías públicas, es imprescindible seguir con la máxima exactitud las instrucciones y las advertencias. La ejecución correcta y profesional del montaje y la conexión del equipo es un requisito básico para garantizar la conformidad con las normas pertinentes.
Esto está documentado ya con la marca CE y con la declaración de conformidad que se adjunta a este manual.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - INDICACIONES IMPORTANTES

Seguridad en los trabajos de montaje

Tome las debidas medidas de seguridad para realizar operaciones de montaje en lugares con riesgo de caída, utilizando por ejemplo una plataforma o un andamio de trabajo. Asegúrese de que el techo del vehículo donde se vaya a realizar el montaje tenga la suficiente solidez y estabilidad (peligro de que el techo se dañe o se hunda).
En caso de duda, consulte a un comerciante cualificado del ramo o al fabricante de su vehículo para encontrar un lugar de montaje apropiado.

Para estos trabajos debe tenerse en cuenta, asimismo, lo siguiente:

- La unidad de giro y los aparatos conectados a la unidad de giro deben estar desconectados de la red eléctrica
- La persona que realice el montaje/la reparación no debe sufrir vértigo y tiene que ser capaz de moverse con seguridad sobre el techo de la caravana o autocaravana
- La persona que realice el montaje/la reparación tiene que llevar calzado sólido y antideslizante
- La persona que realice el montaje/la reparación tiene que adoptar una posición estable y segura durante la ejecución del trabajo
- El techo y los medios utilizados para subir al mismo (p. ej. una escalera de mano) han de estar secos, limpios y no resbaladizos
- El techo debe soportar el peso de la persona que realiza los trabajos

  ¡Cuidado! ¡Hay peligro de muerte o lesiones por caída o si se hunde el techo!
- Durante el montaje o el desmontaje no debe encontrarse nadie debajo de la antena dentro de la caravana/autocaravana

  ¡Cuidado! Peligro de muerte o lesiones por hundimiento del techo o por posible caída de piezas!

Montaje correcto y seguridad

Aspectos fundamentales
Un factor esencial para la seguridad es la ejecución correcta y profesional de los trabajos de montaje y de la instalación eléctrica, así como la alineación prescrita de la unidad de giro en la dirección de marcha del vehículo (posición de aparcamiento); vea también al respecto Montaje y Conexión.
Observe con la máxima exactitud las condiciones y las operaciones de montaje descritas.
Cualquier modificación de la instalación eléctrica del vehículo debe ser realizada únicamente por un especialista en electricidad del automóvil. No realice por su cuenta ninguna modificación en la unidad de giro.

Masilla adhesiva selladora
La unidad de giro se fija al techo del vehículo por medio de una unión pegada que se asegura adicionalmente con tornillos.
Tenga en cuenta que el tiempo necesario para el endurecimiento de la masilla adhesiva selladora depende de la temperatura. La solidez definitiva se alcanza después de unos cinco días.

Siga siempre las indicaciones de aplicación y seguridad referentes a la masilla adherente selladora durante los trabajos de montaje (ficha técnica de seguridad Sikaflex® 291 y hoja de datos técnicos Sikaflex® 291).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - INDICACIONES IMPORTANTES

Código de circulación y matriculaciones alemán (StVZO)
En caso de una instalación fija de la unidad de giro sobre un vehículo que circule por las vías públicas, se han de observar las disposiciones vigentes del código de circulación y matriculaciones alemán (StVZO). Esto afecta ante todo a los artículos 19/2; 30 C y 32 (2) así como a la directiva comunitaria 74/483 CEE. En síntesis, estas disposiciones dicen que no es necesaria una inscripción en la documentación del vehículo siempre y cuando la unidad de la antena se encuentre, con el vehículo cargado, a una altura superior a 2 metros y la unidad de la antena no sobresalga del contorno lateral exterior del vehículo. No se permite sobrepasar la altura máxima admisible de 4 metros (vehículo más unidad de antena).

Existe un mayor riesgo de accidente si la altura del vehículo es superior a la habitual debido a una antena no bajada. ¡El conductor del vehículo es responsable exclusivo del estado de los componentes adosados al vehículo o montados sobre el mismo!

Cable
Tienda siempre los cables de manera que nadie pueda pisarlos ni tropezar con ellos.
Para evitar la influencia o la emisión de interferencias se debe utilizar, para una eventual prolongación del cable de la antena, un cable coaxial de 75 Ω con una medida de apantallamiento de al menos 75 dB.

¡Si ha juntado los cables con alambre o materiales similares, suéltelos para evitar incendios sin llama!

No permutar los polos al conectar los cables eléctricos (receptor y unidad de giro) a la red de a bordo.

¡Hay peligro de sobrecalentamiento y de dañar los componentes durante la puesta en marcha del sistema con los cables permutados!

Tensión de alimentación, protección con fusible

Para el uso del sistema, conéctelo a la batería (12 V) de su vehículo o a una fuente de alimentación apropiada. Esta fuente de alimentación tiene que garantizar una tensión de salida estable de 12 V, una corriente constante de 11 A y una corriente punta de 15 A (300 ms).
El consumo de corriente es, durante corto tiempo, de hasta máx. 12 A.

Para garantizar un funcionamiento seguro de la unidad de conexión y mando, se tiene que conectar el cable de alimentación eléctrica directamente a la batería. Si la tensión de alimentación es demasiado baja, el receptor UFS 940sw muestra el aviso «¡Tensión de a bordo demasiado baja!» en la pantalla del televisor.

En el cable de alimentación eléctrica está integrado un fusible de 15 A. Si se activa el fusible, se tiene que eliminar la causa de la anomalía y reemplazar el fusible defectuoso por otro fusible de igual valor nominal (15 A).

No quitar ni puentear nunca el fusible del cable – ¡Peligro de incendio en los cables!

Conectando el conductor denominado «Encendido» en el cable de alimentación eléctrica al circuito de corriente de encendido del vehículo, se dota a la unidad de giro de una función con la que se baja automáticamente la antena. La bajada se produce en cuanto se conecta el circuito de corriente de encendido del motor del vehículo. Al conectar la unidad de mando a la red de a bordo se tiene que prestar

atención a que los cables «12 V», «Masa» y «Encendido» no puedan ser interrumpidos por interruptores intercalados, ya que en tal caso se desactivaría la función de bajada automática de la antena.

La antena se baja, a más tardar, 12 segundos después de que se conecta el circuito de corriente de encendido (en caso de que esté en Standby y si el UFS 940sw está apagado). En caso contrario, la unidad de control se baja inmediatamente durante el servicio.

Atención: **¡La bajada de la antena puede tardar hasta 30 segundos (tras conectarse el circuito de corriente de encendido)!**

Comprobación antes de emprender la marcha

- Antes de iniciar la marcha, la antena se tiene que bajar siempre a la posición horizontal (posición de aparcamiento). En caso de una colisión de la antena con objetos fijos o móviles, se tiene que comprobar si el sistema aún está fijado firmemente.
- Dado que la antena está sometida a vibraciones durante la marcha, se tiene que controlar, con una periodicidad dependiente de la frecuencia con que se circule, si el sistema aún está fijado firmemente, apretando las piezas que se hayan aflojado.
- La velocidad máxima permitida para vehículos que circulen con una unidad receptora montada sobre el techo es de 130 km/h.
- Baje la antena si el sistema no se utiliza durante un tiempo prolongado. Así es más difícil acceder a los tornillos de fijación (protección antirrobo).

Posición de aparcamiento de la antena durante la marcha

Durante la marcha, la antena tiene que estar bajada siempre a la posición horizontal (posición de aparcamiento).
Como recordatorio, pegue la pegatina que encontrará en la hoja adjunta con la inscripción «CAP 910 Bajar la antena durante la marcha» en el área de seguridad de su cerradura de encendido.

Medidas de seguridad durante el funcionamiento

Tiene que estar excluida la posibilidad de que durante el funcionamiento de la unidad de giro se encuentre alguna persona, en especial niños, en las proximidades inmediatas de dicha unidad y de que alguien pueda tocar piezas móviles – ¡peligro de magulladuras!

Saque siempre el enchufe de alimentación eléctrica para realizar los trabajos de montaje.

¡Peligro de accidente porque, debido a una antena no bajada, se supera la altura habitual del vehículo! ¡El conductor del vehículo es responsable del estado de los componentes adosados al vehículo o montados sobre el mismo!

¡Siempre deben tenerse en cuenta adicionalmente las indicaciones que se ofrecen en las instrucciones de montaje, de uso y de servicio de los aparatos utilizados, así como de las ampliaciones y superestructuras!

En caso de aviso de vientos huracanados, es indispensable colocar la unidad de giro en posición de aparcamiento, ya que en caso contrario se pueden producir daños en el sistema CAP 910 y en el vehículo.

MONTAJE Y CONEXIÓN

HERRAMIENTAS Y MATERIAL AUXILIAR NECESARIOS

- Broca circular de 38 mm de diámetro
- Destornillador plano para tornillos M5
- Taladradora
- Dependiendo de la estructura del techo, tornillos alomados galvanizados (diámetro: 5 mm, tornillos para chapa D 7981, según la estructura de la cubierta del techo) o tornillos alomados D 7985 con arandelas y tuercas
- Broca helicoidal de 2,5 ó 5,5 mm de diámetro
- Lima redonda y/o papel de lija
- Productos de limpieza
- Llave de boca fija o poligonal con ancho de llave de 10 y 11 mm
- Cuchillo
- Destornillador en cruz para tornillos M3 y M5
- Llave dinamométrica entre 6 y 11 Nm
- Llave macho hexagonal (5 mm)
- Dos trozos de madera para apoyar la unidad de giro

DESEMBALAJE Y PREPARACIÓN

La CAP 910 no se debe transportar cogiéndola por el espejo parabólico, ya que con esto se puede deformar el mismo. Deje el sistema en el embalaje de cartón para transportarlo al techo del vehículo. No desembale la unidad de giro hasta encontrarse en el techo. Guarde el embalaje original y utilícelo para cualquier envío para la reparación ya que, en caso contrario, no se pueden excluir daños de transporte de los que entonces no se responsabilizaría el fabricante.

Afloje los seis tornillos de fijación (ancho de llave: 10 mm). Levante con cuidado la unidad de giro separándola de la placa de montaje, y deposítela sobre los dos trozos de madera de apoyo preparados. Al hacerlo no se deben aplastar los cables que salen de la parte inferior de la unidad de giro.

ELECCIÓN DEL LUGAR DE MONTAJE

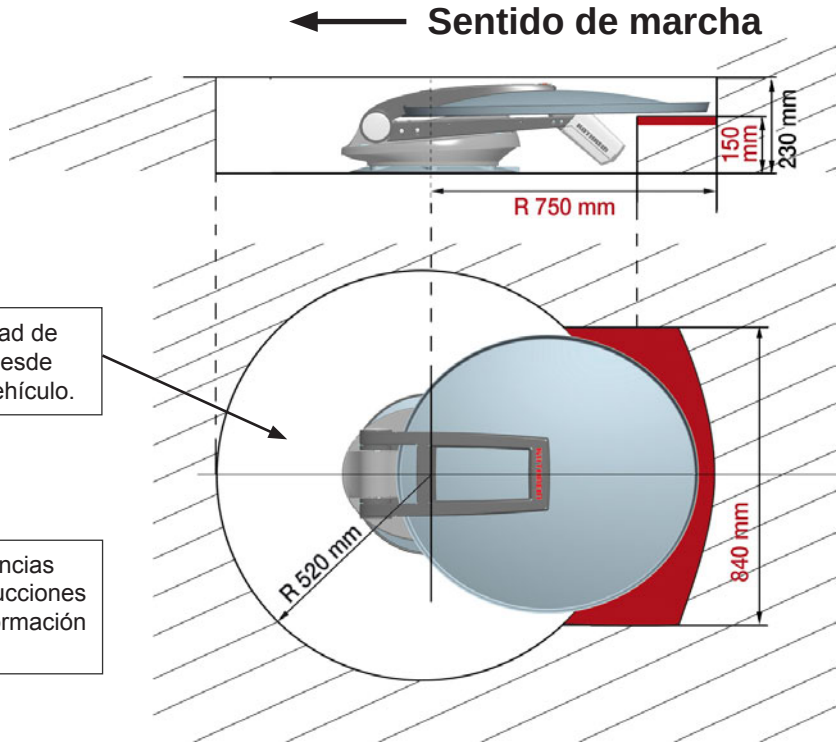
Las longitudes de los cables de los componentes y piezas del MobiSet 4 CAP 910 le permiten elegir libremente el lugar de montaje en su caravana o autocaravana.

No obstante, debe tener en cuenta los siguientes puntos:

- Antes de proceder al montaje, consulte las instrucciones de servicio de su vehículo para ver si está autorizado el montaje de piezas no específicas del vehículo o qué condiciones se deben cumplir al respecto.
- Para la recepción directa de emisiones vía satélite no debe haber obstáculos entre la antena y el satélite. Preste, por lo tanto, atención a que la antena no sea obstaculizada por componentes montados sobre el techo, tales como portaequipajes de techo, equipos de aire acondicionado, paneles solares o similares. El problema de esta obstaculización lo ha de tener en cuenta también al elegir el lugar de estacionamiento para su vehículo. Para recibir sin perturbaciones las emisiones vía satélite, la antena necesita una visibilidad imaginaria libre hacia el sur en un ángulo de 15° a 55° (según el lugar) respecto a la horizontal.

MONTAJE Y CONEXIÓN

- Al seleccionar el lugar de montaje, tenga en cuenta el área de acción de la unidad de giro (ver la superficie de color gris en el gráfico). Dentro de esa superficie gris no debe haber ninguna superestructura del techo que la pueda obstaculizar (peligro de colisión). Para su seguridad, mantenga libre algo más de la superficie de 1024 x 1250 mm necesaria (facilita el montaje y el posible posterior desmontaje).


Sentido de marcha
En la zona rayada se pueden montar componentes en el techo.
150 mm
230 mm
R 750 mm
Radio de acción de la unidad de giro con antena, mirando desde arriba sobre el techo del vehículo.
R 520 mm
840 mm
Se deberían respetar distancias de seguridad hasta construcciones sobre el techo (p. ej. por formación de capas de hielo).

- Elija en el techo una superficie de montaje lo menos inclinada posible, ya que con inclinaciones del techo superiores a 5° no se pueden excluir, dependiendo de la ubicación del vehículo, problemas de localización del satélite.
- Para garantizar una adhesión segura, la diferencia de altura de la curvatura del techo no debe ser superior a 1 cm en una longitud de 2 m, ya que en otro caso no es posible cerrar con masilla adhesiva selladora la grieta que queda entre el techo y la placa de montaje.
- Dado que el vehículo está sometido constantemente a vibraciones durante la marcha, también la parte del techo que se encuentra debajo de la unidad de antena se ve afectada por grandes cargas de este tipo. Al considerar las características y la resistencia del techo de su vehículo (vea también las instrucciones de servicio del vehículo), tenga en cuenta que la unidad de antena tiene un peso propio de 19 kg aproximadamente. En caso de duda, consulte a un distribuidor cualificado del ramo o al fabricante de su vehículo.
- El pasacables del techo permite introducir los tres cables de conexión (2 cables coaxiales y 1 cable de alimentación eléctrica) en el interior del vehículo directamente debajo de la unidad de giro y de forma estanca al agua. Si no desea esta forma de tendido, los cables se pueden sacar de la unidad de giro tendiéndolos hacia atrás por el canal existente en la placa de montaje. Los cables se tienen que tender entonces sobre el techo del vehículo protegidos en un canal para cables (no incluido en el suministro). Para el paso a través del techo se debe utilizar el componente HDZ 100 (BN 20410032), disponible como accesorio en el comercio del ramo.

Atención: *No cortar los cables, ya que entonces deja de estar garantizado el funcionamiento correcto del equipo.*

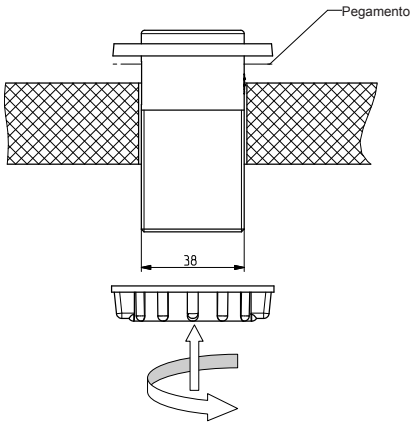
MONTAJE Y CONEXIÓN

OPERACIONES DE MONTAJE

MONTAJE DEL PASACABLES Y DE LA PLACA DE MONTAJE

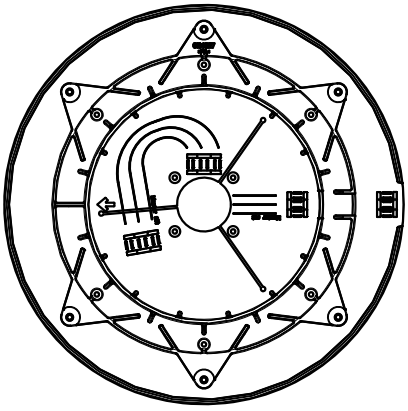
Atención: Si Ud. ha estado utilizando hasta ahora un mástil articulado de antena para satélite HDM 140/141 de Kathrein o bien otro mástil con un diámetro de 34 mm, puede seguir usando el orificio ya existente en el techo para el paso de cables (si las condiciones de espacio lo permiten).

Figura: **A**



- Taladre en el centro de la posición prevista para la unidad de giro el orificio para el paso de cables, utilizando una broca para taladros circulares (diámetro: 38 mm). Elimine las rebabas del orificio con una lima redonda o con papel de lija.
- Coloque provisionalmente el pasacables en el orificio taladrado (figura A).
- Sitúe la placa de montaje sobre el techo del vehículo de manera que el orificio central coincida con el pasacables. El **símbolo de flecha** se debe ver arriba y tiene que señalar en el **sentido de marcha** adelante del vehículo (figura B).

Figura: **B**



- Marque las posiciones de los diez orificios de fijación dispuestos en círculo en el techo del vehículo.

Atención: *El tamaño de los taladros y la elección de los tornillos de fijación a utilizar (no incluidos en el suministro) dependen del tipo y del grosor de los materiales con que está construido el techo. Si la cubierta del techo tiene la resistencia suficiente (techos de plástico), es recomendable asegurar adicionalmente con tornillos alomados, arandelas y tuercas autofijadoras la placa de montaje que se va a pegar.*

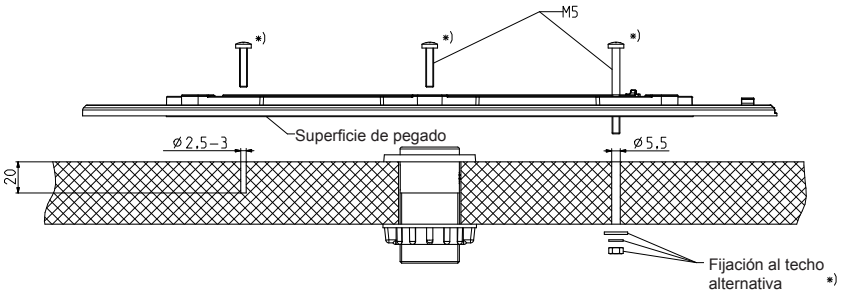
MONTAJE Y CONEXIÓN

- Si la cubierta del techo es de material muy delgado y no es suficiente el efecto de fijación en el material aislante, será necesario taladrar orificios de paso (diámetro: 5,5 mm) hasta el interior del vehículo y realizar el montaje con tornillos alomados galvanizados M5 de una longitud suficiente.

  Asegúrese de que en el interior del vehículo se utilice un contrasoporte lo bastante sólido como para sujetar firmemente los tornillos (arandela grande o placa de refuerzo completa).

Figura: **C**

*) No se incluye en el suministro



- Practique los taladros necesarios para la fijación de la placa de montaje (figura C).

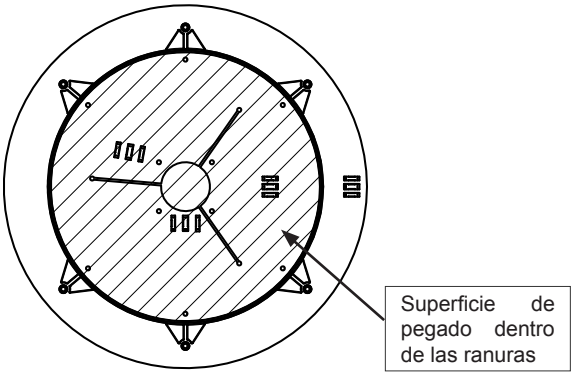
- Además de la fijación con tornillos, la placa de montaje y el pasacables se tienen que pegar al techo, sellándolos. Esto se realiza con la masilla adhesiva selladora Sikaflex® 291 incluida en el suministro, que es ideal para estos usos por su amplio espectro de adherencia.

¡Antes de comenzar a trabajar con la masilla adhesiva selladora Sikaflex® 291, es esencial que lea con atención las indicaciones de seguridad relativas a productos Sikaflex® en la hoja de datos, así como la ficha técnica que se incluye en estas instrucciones de servicio!

Un requisito básico para conseguir una buena adherencia es que la base esté limpia, seca y desengrasada. Por tanto, limpie la superficie del techo en un radio de 17 cm alrededor del orificio taladrado con un producto de limpieza adecuado y deje secar bien las superficies.
En caso de superficies pintadas, es necesario asegurarse de que la capa de pintura tenga la debida adherencia sobre el material del techo.
Si la capa de pintura está ya desprendida o se desconcha, se tiene que eliminar de la zona de pegado hasta llegar a una superficie firme. Si tuviera dudas en cuanto a la capacidad adherente, consulte a un especialista en materia de pinturas y esmaltes o al fabricante de su vehículo.
Si es necesario, mejore la capacidad adherente de la superficie del techo tratándola previamente con un producto limpiador disponible en el comercio del ramo (p. ej. Sika®-Cleaner) o con una imprimación (p. ej. Sika®-Primer).

Proceda tal como se describe a continuación para pegar la placa de montaje:

Figura: **D**



MONTAJE Y CONEXIÓN

- Antes de comenzar las operaciones de pegado, tenga en cuenta que la temperatura óptima para trabajar con los materiales a pegar y con la masilla selladora es de +15 °C a +25 °C. Prepare todas las herramientas y los elementos necesarios para la fijación.
- Prepare el tubo de masilla adhesiva selladora según las instrucciones que se adjuntan al tubo.
- Extraiga de nuevo el pasacables (figura A) y aplique uniformemente la masilla adhesiva selladora en la parte inferior de la brida de dicho pasacables.

  Vuelva a colocar el pasacables en el orificio taladrado y presiónelo contra el techo del vehículo.
- Aplique una capa uniforme y totalmente cubriente de masilla adhesiva selladora en la cara inferior de la placa de montaje, dentro de la ranura circular (figura D).

  Esta zona se tiene que pegar por completo al techo del vehículo para lograr la suficiente fuerza de sujeción.

  Coloque la placa de montaje sobre el techo del vehículo, tal como ha hecho antes para marcar los orificios a taladrar.

  Tenga en cuenta al respecto que la flecha que aparece en la placa de montaje tiene que señalar en el sentido de marcha hacia adelante del vehículo.

  Los orificios de fijación tienen que coincidir con los taladros practicados.
- Fije la placa de montaje con los tornillos preparados, apretando los diez tornillos alternadamente en diagonal de modo uniforme.

Atención: *La masilla adhesiva selladora utilizada es capaz de cerrar pequeñas rendijas debidas a la curvatura del techo del vehículo. Preste atención, sin embargo, a que la placa de montaje no se deforme al apretar los tornillos.*

- Si rebosa masilla selladora por los lados, elimínela con un trapo limpio y, si es necesario, con Sikaflex®-Remover (que puede adquirir en el comercio del ramo). No utilice para esta operación productos de limpieza que contengan disolventes ni diluyentes de pinturas, ya que podrían dañar la masilla selladora aplicada debajo de la placa de montaje. Límpiese las manos sólo con pasta para lavar las manos y agua.
- Fije el pasacables enroscando desde el interior del vehículo la tuerca moleteada incluida en el suministro (figura A).
- Tenga en cuenta que el tiempo necesario para que se endurezca la masilla adhesiva selladora depende de la temperatura ambiente y de la humedad del aire. La solidez definitiva se alcanza después de unos cinco días. No obstante se pueden seguir realizando sin problemas los restantes trabajos de montaje, ya que la placa de montaje es mantenida en su posición por los tornillos apretados.

MONTAJE DE LA UNIDAD DE GIRO

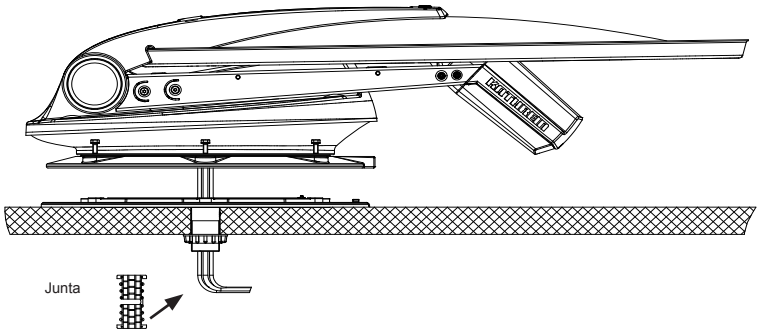
VARIANTE PASANDO EL CABLE POR DEBAJO DE LA UNIDAD DE GIRO

- Tienda a continuación los cables adjuntos a la unidad de giro (2 cables coaxiales y 1 cable de alimentación de corriente) en la placa de montaje como se indica en la placa de montaje (ver al respecto la figura E1) y conduzca la longitud restante de los cables por el pasacables del techo hasta el interior de la autocaravana/caravana.

MONTAJE Y CONEXIÓN

Figura: **E1**

Figura: **E2**



- Levante la unidad de giro y colóquela cuidadosamente sobre la placa de montaje en la dirección de marcha (ver la figura E). Al hacerlo, no pise los conectores ni doble/aprisione los cables.

  Los orificios de paso de la unidad de giro tienen que coincidir con las roscas de la placa de montaje.
- Apoye la unidad de giro sobre el borde delantero de la placa de montaje. Mantenga la unidad de giro en posición inclinada hacia arriba (ver al respecto la figura E1) y coloque un trozo de madera adecuado debajo de la misma.
- A continuación tienda y una los cables de la unidad de giro en la placa de montaje (de la forma indicada en la placa de montaje; ver al respecto la figura E1). Tenga en cuenta, sobre todo, que los dos cables coaxiales maestros marcados en rojo estén unidos entre sí. Para unirlos, los conectores de los cables coaxiales se aprietan primero manualmente sin herramientas, y a continuación se aprietan un poco más con una llave de boca fija (ancho de llave 11).
- Coloque a continuación la unidad de giro nuevamente sobre la placa de montaje y tenga en cuenta al bajarla que los cables pasen por el pasacables y no queden aprisionados.
- Aplique un poco de masilla adhesiva selladora a los seis orificios roscados de la placa de montaje y enrosque allí los tornillos de fijación. Apriete los tornillos con un par de apriete de 6 Nm.

- Para evitar que vapor de agua procedente del interior del vehículo pueda llegar a la unidad de giro a través del pasacables del techo, ponga los tres cables en la junta adjuntada (ver al respecto la figura E2), cierre la junta e introdúzcala hasta el tope en el pasacables. Asegúrese de que no actúe sobre la junta ninguna fuerza de tracción hacia abajo, pues de ser así acabaría por salirse con el paso del tiempo.

VARIANTE CON PASO DE CABLES POR EL EXTERIOR (FIGURA F)

Figura: **F1**

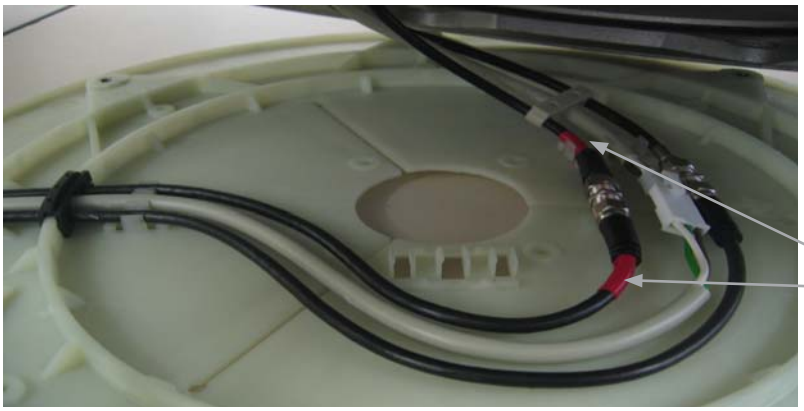
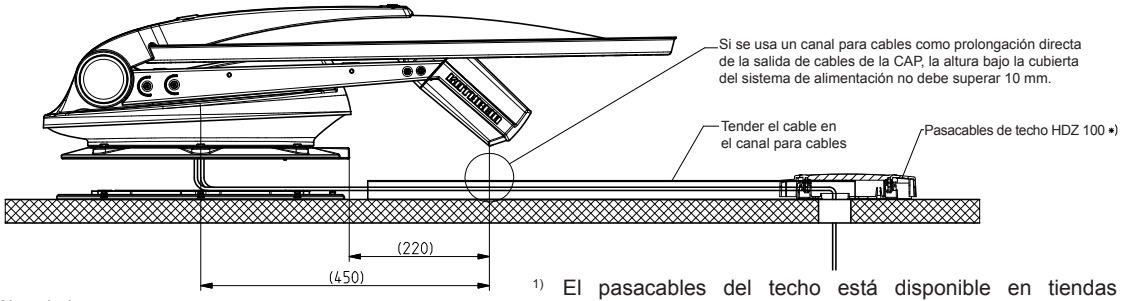


Figura: **F2**


Si se usa un canal para cables como prolongación directa de la salida de cables de la CAP, la altura bajo la cubierta del sistema de alimentación no debe superar 10 mm.
Tender el cable en el canal para cables
Pasacables de techo HDZ 100 *)
(220)
(450)

*) No se incluye en el suministro

1) El pasacables del techo está disponible en tiendas especializadas como accesorio HDZ 100 con el número de referencia 20410032.

- Tienda a continuación los cables adjuntos a la unidad de giro (2 cables coaxiales y 1 cable de alimentación de corriente) en la placa de montaje como se indica en la placa de montaje (ver al respecto la figura F) y pase la longitud restante de los cables por un canal para cables*) y un pasacables de techo[1)] hasta el interior de la autocaravana/caravana.
- Levante la unidad de giro y colóquela cuidadosamente sobre la placa de montaje en la dirección de marcha (ver la figura F2). Al hacerlo, no pise los conectores ni doble/aprisione los cables.

  Los orificios de paso de la unidad de giro tienen que coincidir con las roscas de la placa de montaje.
- Apoye la unidad de giro sobre el borde delantero de la placa de montaje. Mantenga la unidad de giro en posición inclinada hacia arriba (ver al respecto la figura F1) y coloque un trozo de madera adecuado debajo de la misma.
- A continuación tienda y una los cables de la unidad de giro en la placa de montaje (de la forma indicada en la placa de montaje; ver al respecto la figura F1). Al hacerlo, preste atención a que los cables no se crucen y a que estén tensos, de modo que no puedan ser aplastados. Los dos

cables coaxiales maestros marcados en rojo deben unirse entre sí. Para unirlos, los conectores de los cables coaxiales se aprietan primero manualmente sin herramientas, y a continuación se aprietan un poco más con una llave de boca fija (ancho de llave 11). No intente sacar los cables del aparato tirando de ellos. De esa manera podrían dañarse los cables o soltarse las conexiones de los mismos.

- Aplique un poco de masilla adhesiva selladora a los seis orificios roscados de la placa de montaje y enrosque allí los tornillos de fijación.

  Apriete los tornillos con un par de apriete de 6 Nm.

- Los cables de conexión se deberían hacer pasar al interior del vehículo a través de un pasacables de techo impermeable HDZ 100[1)]. Los cables no se deben aplastar, doblar ni dañar.

¡No está permitido prolongar los cables que van de la unidad de giro a la unidad de conexión y mando!

[1)] El pasacables del techo está disponible en tiendas especializadas como accesorio HDZ 100 con el número de referencia 20410032.

MONTAJE Y CONEXIÓN

MONTAJE DEL UFS 940SW

ELECCIÓN DE UN LUGAR APROPIADO PARA EL MONTAJE

Atención: *Al elegir el lugar de montaje, preste atención a que quede accesible la parte posterior del equipo. El UFS 940sw está provisto de un circuito de ahorro de energía y de un emisor de infrarrojos separado, que permite colocar el aparato en un lugar no visible. Gracias a esto se puede montar el UFS 940sw de forma oculta en cualquier lugar, fijándolo por ejemplo a paredes de armarios, paredes laterales o estanterías.*

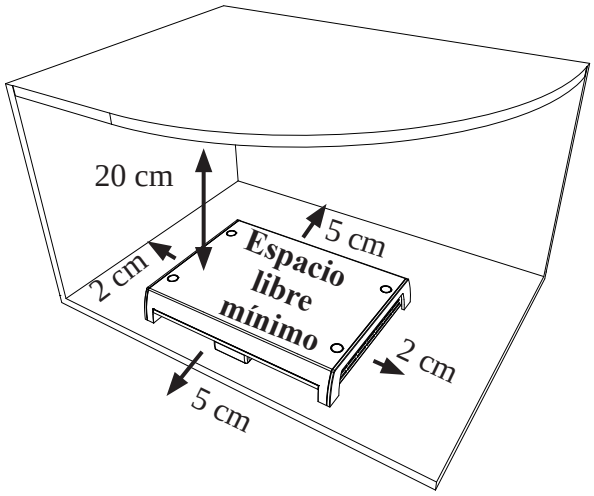
Los cuatro alojamientos para tornillos existentes (véase el gráfico de la página siguiente) permiten no sólo colocar el receptor sobre una base firme plana, sino también fijarlo sobre la misma o montarlo en otras posiciones.

Además hay que tener en cuenta lo siguiente:

- El grosor de la pared en el punto de fijación ha de ser al menos de 15 mm, ya que en otro caso los tornillos salen por detrás o deterioran la superficie
- Asegúrese también de que el armario o el compartimiento en que se deba alojar el aparato tenga la suficiente ventilación para que no se acumule calor. No es apropiado un montaje sobre paredes revestidas de moqueta
- Al enroscar los tornillos, tenga cuidado de no dañar cables o similares tendidos eventualmente por detrás de la pared de fijación o dentro de la misma
- El receptor está previsto exclusivamente para el montaje en espacios interiores secos. El lugar de montaje debe estar protegido de la humedad
- Al elegir el lugar de montaje se ha de tener en cuenta la longitud de los cables
- Los cables de conexión no pueden estar demasiado tensos

Ventilación:
El calor que se origina en el receptor se puede evacuar por los siguientes puntos de la carcasa: bajo, izquierda, derecha y delante. Al elegir el lugar de montaje, preste atención a que estos lugares no estén tapados ni cubiertos por otros elementos. ¡Si el aparato se ventila insuficientemente de forma continuada, esto puede tener repercusiones negativas para la duración del mismo!

Mantenga un espacio libre de al menos 20 cm por la parte superior/inferior, de 2 cm por cada lado y de 5 cm por detrás así como por delante del aparato, para que el calor originado se pueda evacuar sin obstáculos.



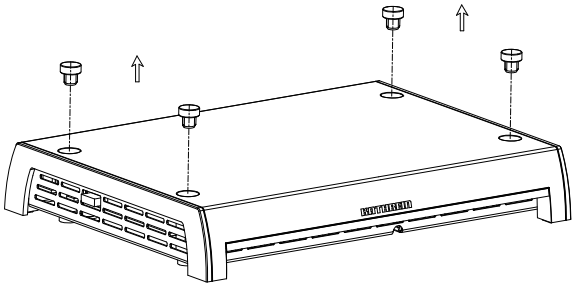
La temperatura de servicio es medida por el aparato. Un fallo prematuro del aparato debido a un funcionamiento continuado por encima de la temperatura de servicio recomendada a causa de una ventilación insuficiente no está cubierto por la garantía.

MONTAJE Y CONEXIÓN

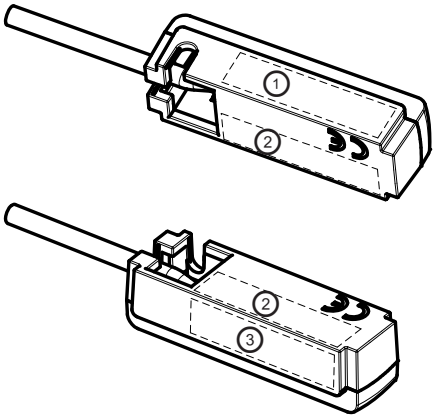
Conexiones y fusible del aparato:
Todos los cables a conectar en el receptor (incl. el del sensor de infrarrojos) se conectan en la parte posterior (véase también el punto «Ejemplo de conexión» en este capítulo). Al elegir el lugar de montaje, tenga en cuenta el espacio libre necesario para los cables y sus conectores.
Mirando desde delante, en el lado izquierdo del receptor se encuentra un posible introducido desde el exterior. Este fusible (cuyo tipo se indica en las «Informaciones importantes» de las instrucciones de manejo del receptor) debería resultar accesible también después del montaje, para poder sustituirlo con facilidad en caso necesario.

PREPARATIVOS

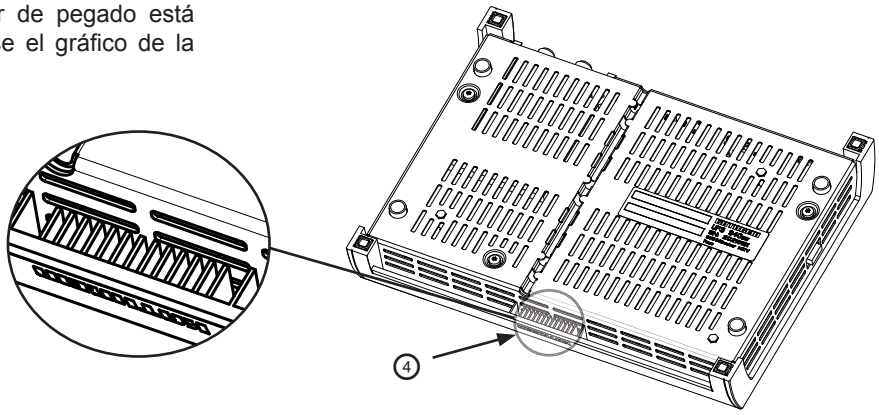
Quitar los tapones ciegos:
En el estado a la entrega, los alojamientos de los tornillos están tapados con tapones ciegos. Éstos se pueden extraer con los tornillos adjuntos (desde bajo hacia arriba, véase el gráfico de la derecha).



Montaje del sensor de infrarrojos:
El sensor de infrarrojos se puede montar en el aparato (en caso de montaje no oculto) o, si el receptor se debe colocar en posición oculta, en un lugar que garantice el contacto visual libre con el mando a distancia. En el sensor de infrarrojos hay tres puntos previstos para la fijación con las tiras adhesivas adjuntas (véase el gráfico de la derecha ①, ② y ③). Para la colocación en el aparato se ha previsto el lugar de pegado ①.

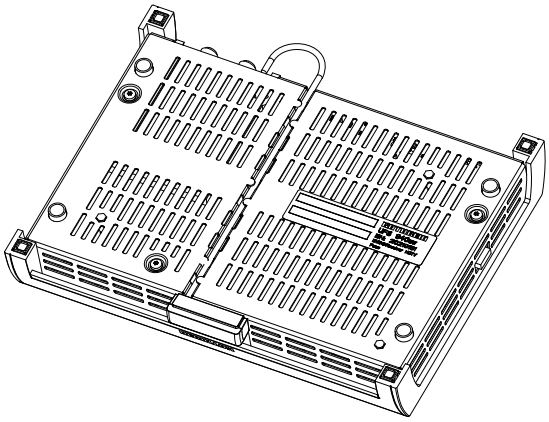


En el receptor, el lugar de pegado está en la cara frontal (véase el gráfico de la derecha ④).



MONTAJE Y CONEXIÓN

Fije ahora el sensor de infrarrojos en el receptor o en el lugar deseado con la tira adhesiva adjunta. En caso de montaje en el aparato, el cable del sensor de infrarrojos se puede tender por la ranura de la parte inferior, como en un teléfono, hasta la parte posterior del receptor (véase el gráfico de la derecha).



Al tender el cable por la ranura, cuide de que no se dañe la envoltura del cable.

INDICACIÓN IMPORTANTE PARA EL MONTAJE

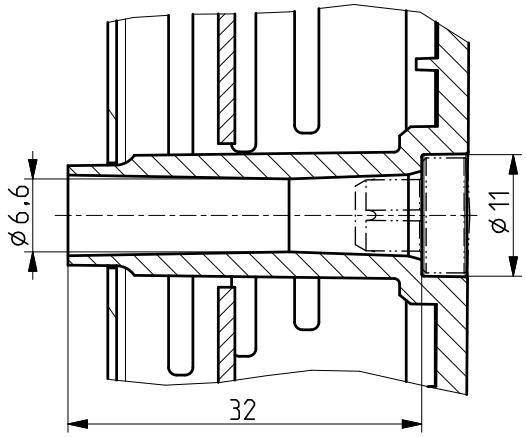
En ningún caso se deben utilizar tornillos de cabeza avellanada para el montaje (véase el gráfico de la derecha), ya que éstos podrían dañar el alojamiento para los tornillos en el receptor. A ser posible, utilice los tornillos para madera suministrados con el receptor.

Antes de montar el receptor adosado a otro aparato (p. ej. un televisor), pregunte primero al fabricante de dicho aparato o consulte en la documentación del mismo si tal cosa está permitida y, en caso afirmativo, qué medios auxiliares (tornillos, etc.) se necesitan o se pueden utilizar. El respectivo calentamiento de los aparatos en funcionamiento (receptor/televisor) puede influir en el otro aparato.

Los tornillos para madera adjuntos al receptor no se deben utilizar bajo ninguna circunstancia para el montaje adosado a un televisor u otros aparatos eléctricos. Con esto se podría dañar o destruir el aparato en cuestión.

¡Riesgo de descarga eléctrica con consecuencias letales!

Uso de otros tornillos:
Si debido al lugar de montaje o a las características del mismo no se pudieran utilizar los tornillos adjuntados, tenga en cuenta el gráfico de al lado para elegir los tornillos a utilizar. En él se muestra una sección de los alojamientos de los tornillos en el receptor y se representa qué tornillos se pueden introducir en el soporte del receptor (diámetro, características de la cabeza del tornillo, etc.).



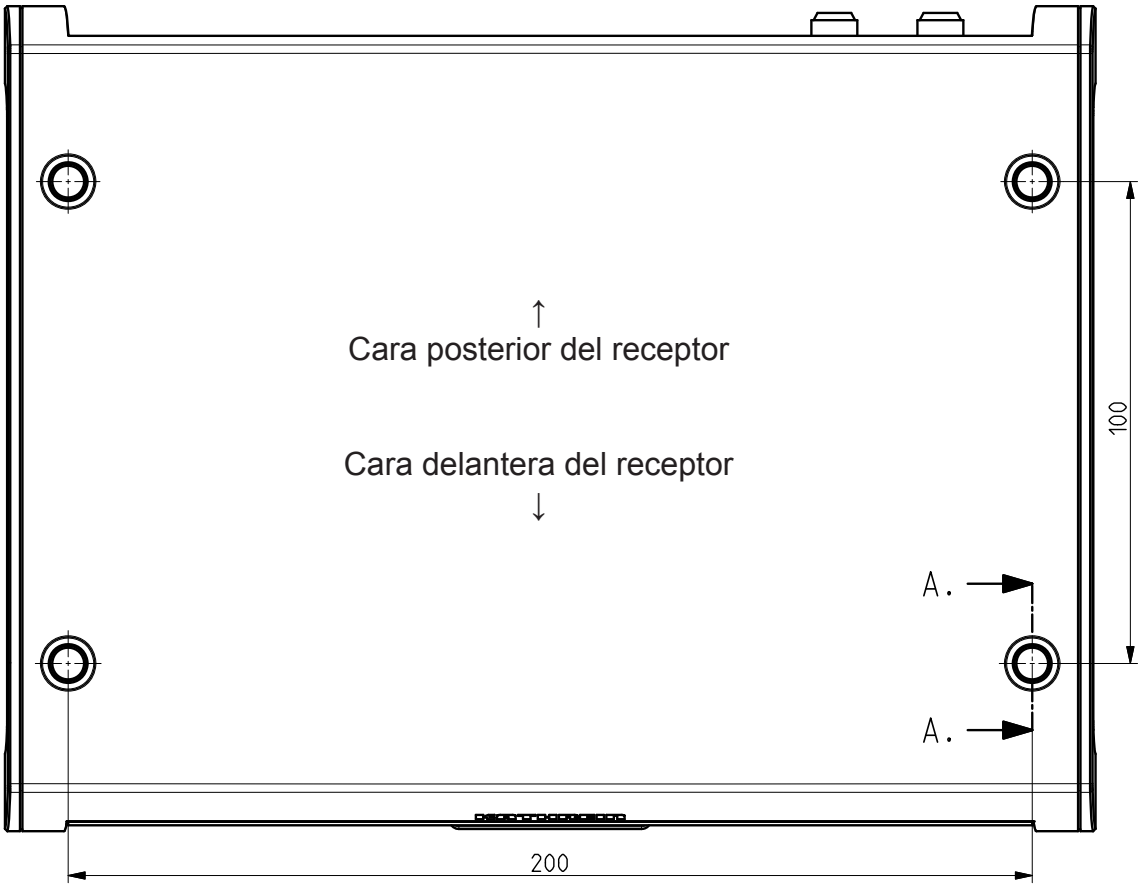
MONTAJE Y CONEXIÓN

Informaciones útiles para el montaje del receptor adosado a un televisor:
Para el montaje en la pared posterior del televisor es suficiente la sujeción con dos tornillos.
El aparato ha de tener en su pared posterior uno de los diagramas de orificios siguientes (para soportes de pared): 100 x 100; 100 x 200; 200 x 200 ó 200 x 400. De no ser así, se puede trabajar con placas adaptadoras VESA disponibles en el comercio del ramo.
Antes de proceder al montaje del receptor debe leer sin falta el capítulo «Fijación a la pared» (o similar) en las instrucciones de uso de su televisor, para averiguar allí el diámetro de los tornillos (M4, M6 o M8) y, muy importante, la profundidad de enroscado permitida.

Antes de comenzar los trabajos de instalación, desconectar imprescindiblemente de la red eléctrica todos los aparatos implicados. ¡Si los tornillos se enroscan a una profundidad excesiva, se puede destruir el televisor y hay peligro de muerte debido a descargas eléctricas!

¡En ningún caso se debe montar el receptor entre el televisor y un soporte de pared! El montaje en la cara posterior del televisor sólo se permite si el televisor está colocado sobre un pie fijado en otro lugar.

Marcación de los puntos de atornillamiento/taladrado en el lugar de montaje:
Con ayuda de este gráfico puede marcar exactamente los puntos de atornillamiento/taladrado en el lugar de montaje.

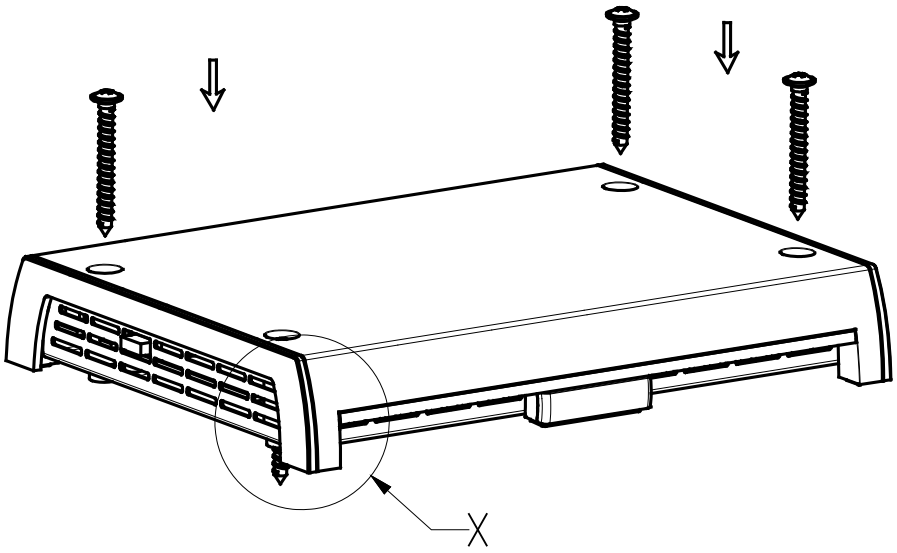


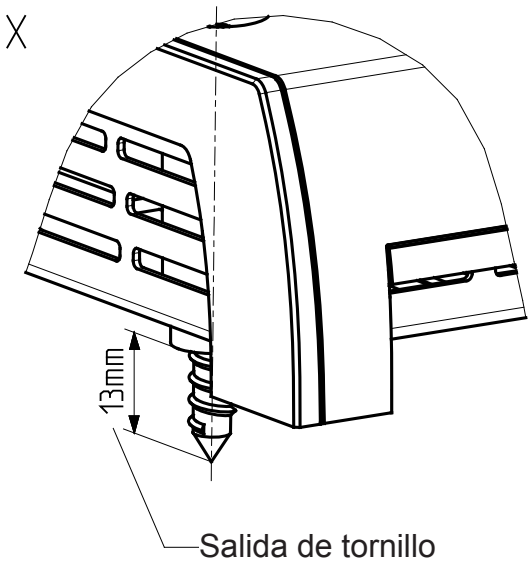
MONTAJE Y CONEXIÓN

MONTAJE

Fije el receptor en el lugar de montaje previamente elegido y preparado.

¡No ejerza violencia y preste atención a que no se dañen los alojamientos de los tornillos, la propia carcasa del receptor ni los cables que pueden estar conectados ya al receptor!





MONTAJE Y CONEXIÓN

TENDIDO DE CABLES Y CONEXIÓN DE LA UNIDAD DE GIRO

- Tienda el cable coaxial maestro (marcado en rojo) hacia el UFS 940sw y el segundo cable coaxial hacia el segundo receptor. Si no utiliza ningún segundo receptor, le recomendamos tender el segundo cable coaxial de todas formas, para poder utilizarlo posteriormente en caso necesario.

- Tienda el cable de alimentación de corriente de la unidad de giro (conector de 3 polos) hacia la batería.

  Evite el tendido sobre aristas cortantes y proteja los cables contra posibles roces.

- Conecte el cable coaxial maestro (procedente de la unidad de giro) al conector F hembra «IF IN» en el panel posterior del UFS 940sw.

- Coloque el sensor de infrarrojos del receptor cerca del televisor o directamente junto a él, y tienda el cable hasta el UFS 940sw. Conecte el conector Western de 6 polos en el panel posterior, en el conector hembra marcado con «IR-REMOTE IN» (vea también al respecto «Montaje del receptor UFS 940sw» en este capítulo).

Atención: *Tienda el cable cinch adjuntado a la CAP 910. ¡Es imprescindible que preste atención a la correspondencia de los conectores!*

CONEXIÓN DEL UFS 940SW

El receptor debe funcionar exclusivamente con una tensión de alimentación de 12 V. La conexión de masa del receptor se debe conectar con el polo negativo de la autocaravana o de la caravana.

Interrumpa la red eléctrica de a bordo (ponga el interruptor principal en «desconectado» o desemborne el polo positivo de la batería del vehículo) antes de comenzar los siguientes trabajos:

- Conecte el cable de corriente incluido en el suministro (según disponga en su autocaravana o caravana, de 12 V o 230 V con fuente de alimentación) con la conexión de enchufe „12V ⎓ /2,5A“ del receptor.

  Preste atención a que el fusible (de 5 A) integrado en línea en el cable esté completamente insertado e intacto. Si reacciona el fusible, se tiene que eliminar la causa de la anomalía antes de continuar. El fusible sólo se puede cambiar por otro fusible de igual valor nominal (5 A).

No puentear nunca los fusibles del cable ni del receptor – ¡Peligro de incendio en los cables!

- La tensión no debe caer por debajo de 10,9 V en el punto de conexión del cable de corriente, tampoco en caso de carga de 12 A. Si esto llegara a ocurrir, no se puede garantizar ya un funcionamiento óptimo.
- Conecte el cable de corriente con la caja de enchufe correspondiente de su autocaravana o caravana (12 V o 230 V).

MONTAJE Y CONEXIÓN

¡Esto es válido sólo para la conexión en una autocaravana, y no en una caravana!

- El tercer conductor del cable de conexión, marcado con «ENCENDIDO» (conductor verde), le permite la conexión opcional a un circuito de corriente del vehículo que se activa al arrancar el motor y lleva entonces una tensión estable de 12 V. Este tipo de conexión garantiza que al arrancar el motor se baje automáticamente la antena a la posición de aparcamiento (sin que para ello tenga que estar conectado el receptor).

¡Observe que la antena sólo baja si además de tener la señal de encendido se dispone también de tensión de alimentación!

- Controle las conexiones antes de restablecer la tensión en la red eléctrica del vehículo.
- Para la primera puesta en servicio y para información más detallada sobre funciones de manejo adicionales, le remitimos al correspondiente manual de instrucciones adjuntado al receptor y a la parte correspondiente a las instrucciones de servicio de este manual.

OBSERVACIONES SOBRE LA CONEXIÓN A LA RED DEL VEHÍCULO

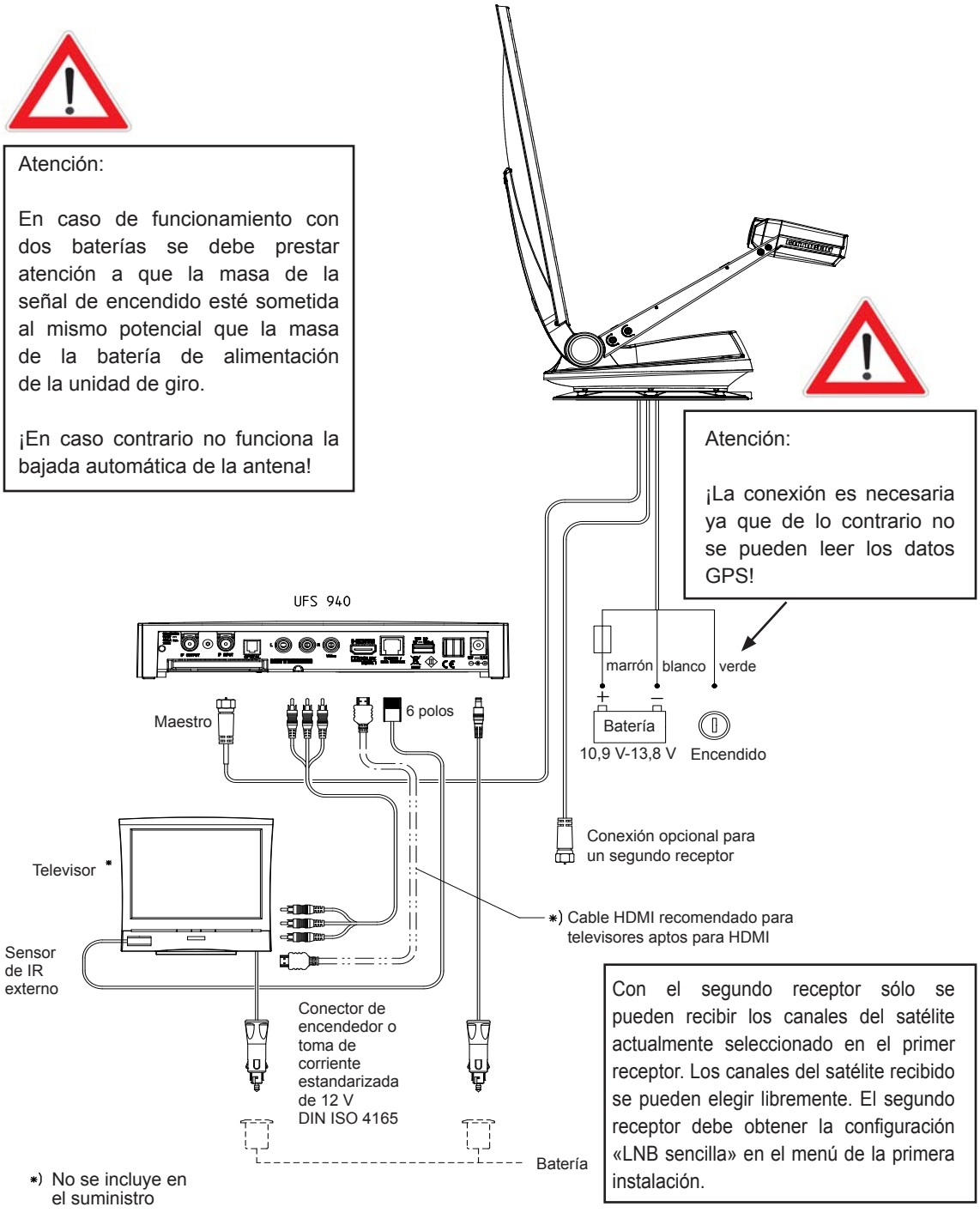
En determinadas circunstancias se pueden producir problemas si los aparatos se conectan a conectores o circuitos de corriente/potenciales de masa diferentes. Si esto no se ha hecho ya, es aconsejable conectar los conectores hembra para receptor y televisor al mismo cable, tal como muestra la figura «G». La carga soportable por el circuito de corriente utilizado se tiene que comprobar conforme a la aplicación prevista.

Encontrará más información sobre el manejo del receptor UFS 940sw en las instrucciones de uso adjuntadas al equipo.

MONTAJE Y CONEXIÓN

EJEMPLO DE CONEXIÓN PARA BATERÍA DE 12 V

Figura: **G**

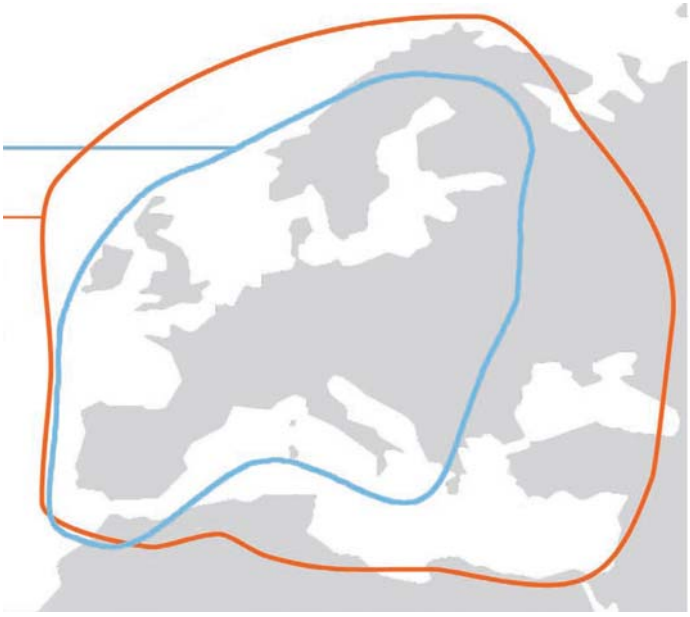

Atención:
En caso de funcionamiento con dos baterías se debe prestar atención a que la masa de la señal de encendido esté sometida al mismo potencial que la masa de la batería de alimentación de la unidad de giro.
¡En caso contrario no funciona la bajada automática de la antena!
Atención:
¡La conexión es necesaria ya que de lo contrario no se pueden leer los datos GPS!
UFS 940
marrón
blanco
verde
Batería
10,9 V-13,8 V
Encendido
Maestro
6 polos
Conexión opcional para un segundo receptor
Televisor *
*) Cable HDMI recomendado para televisores aptos para HDMI
Sensor de IR externo
Conector de encendedor o toma de corriente estandarizada de 12 V DIN ISO 4165
Batería
*) No se incluye en el suministro
Con el segundo receptor sólo se pueden recibir los canales del satélite actualmente seleccionado en el primer receptor. Los canales del satélite recibido se pueden elegir libremente. El segundo receptor debe obtener la configuración «LNB sencilla» en el menú de la primera instalación.

ZONA DE EMISIÓN / ZONA DE RECEPCIÓN

Se entiende por zona de emisión la zona de la Tierra que un satélite cubre con su haz de emisión (spot) y en la que es posible recibir las señales del satélite. La potencia de emisión máxima se alcanza en el centro de esa zona y se debilita a medida que se aleja de ese punto.
Preferentemente debe orientar su antena a la posición de los satélites ASTRA 19,2° Este (figura inferior izquierda) o EUTELSAT/HOTBIRD 13° Este (figura inferior derecha). A continuación se representan las zonas de emisión de esos satélites.

La línea interior de las zonas de emisión representadas muestra el campo de emisión típico de ASTRA con la CAP 910

La línea exterior de la zona de emisión representada muestra el campo de emisión típico de EUTELSAT Hotbird con la CAP 910



Los satélites emiten los distintos grupos de canales en diferentes zonas de emisión. Dentro de estas zonas de emisión se pueden recibir, normalmente, los respectivos grupos de canales. En la zonas marginales, la recepción es posible por regla general, pero no se puede garantizar debido a la influencia de los más diversos factores. La calidad de los canales recibidos puede diferir mucho (por ejemplo, debido a factores medioambientales).

DESMONTAJE PARA REPARACIONES

Si fuera necesario efectuar una reparación del equipo o de componentes individuales, diríjase a su proveedor especializado o a nuestro servicio técnico (vea la dirección más abajo).

¡No abra en ningún caso la unidad de giro!

DESMONTAJE

- **¡No corte los cables! Separe los cables en el lugar de separación de cables previsto para ello!**

- No es necesario retirar los cables tendidos en el interior del vehículo
- Desenrosque los seis tornillos M6 con los que está fijada la unidad de giro a la placa de montaje
- Incline la unidad de giro y coloque un trozo de madera adecuado debajo de ella
- Separe los cables en el lugar de separación de cables previsto (afloje el conector)
- A continuación coloque la unidad de giro sobre los trozos de madera de apoyo preparados
- Para el envío de la unidad de giro utilice el embalaje original guardado
- Tape con medios adecuados la abertura en el techo del vehículo, hermetizándola para evitar que entre humedad
- Si se utiliza el pasacables de techo HDZ 100, tras el desmontaje se tienen que tapar con los tapones ciegos integrados los pasos de cable ya no ocupados. La carcasa vuelve a ser así estanca al agua

Atención: *Antes de sustituir el UFS 940sw se debe colocar la unidad de giro en la posición de aparcamiento.*

DIRECCIÓN DE LA DELEGACIÓN DE SERVICIO TÉCNICO

Centro de reparaciones en fábrica

ESC
Electronic Service Chiemgau GmbH
Bahnhofstrasse 108
83224 Grassau, ALEMANIA

Teléfono: +49 8641 9545-0
Fax: +49 8641 9545-35 y -36
Internet: http://www.esc-kathrein.de
E-mail: service@esc-kathrein.de

Centro de reparaciones regional

KATHREIN Sachsen GmbH
Lindenstrasse 3
09241 Mühlau, ALEMANIA

Teléfono: +49 3722 6073-31
Fax: +49 3722 6073-18
E-mail: service@kathrein-sachsen.de

COLOCACIÓN MANUAL EN LA POSICIÓN DE APARCAMIENTO

En caso de un defecto del control electrónico, la antena se puede colocar manualmente en la posición de aparcamiento (posición horizontal) tras algunos trabajos de desmontaje. No obstante, un taller especializado debe realizar a continuación un nuevo ajuste.

¡También es posible conducir a baja velocidad y teniendo en cuenta la altura aumentada del vehículo (+ 77 cm) hasta el taller más cercano. Esto resulta incluso más adecuado que la colocación manual en la posición de aparcamiento!

Si un usuario no está familiarizado con los trabajos de reparación, se le recomienda que en ningún caso coloque por sí solo la antena manualmente en la posición de aparcamiento. Debería recurrir a los servicios de un técnico. Eventualmente encontrará en el camping a una persona que pueda realizar adecuadamente tales operaciones.

En cualquier caso se deben tener en cuenta las indicaciones de seguridad que aparecen abajo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Para estos trabajos debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- La antena y los aparatos conectados a la antena deben estar desconectados de la red eléctrica
- La persona que realice la reparación no debe sufrir vértigo y tiene que ser capaz de moverse con seguridad sobre el techo de la caravana/ autocaravana
- La persona que realice el trabajo tiene que llevar calzado sólido y antideslizante
- La persona que realice las reparaciones tiene que adoptar una posición estable y segura durante la ejecución del trabajo
- El techo y los medios utilizados para subir al mismo (p. ej. una escalera de mano) han de estar secos, limpios y no resbaladizos
- El techo debe soportar el peso de la persona que realiza los trabajos

¡Cuidado! ¡Hay peligro de muerte o lesiones por caída o si se hunde el techo!

- No debe sostenerse de la antena, ya que ésta puede soltarse repentinamente durante el desmontaje

¡Cuidado! ¡Hay peligro de muerte o lesiones por caída o aplastamiento!

- Durante el montaje o el desmontaje no debe encontrarse nadie dentro de la caravana/autocaravana debajo de la parte del techo en la que está montada la antena

¡Cuidado! ¡Peligro de muerte o lesiones por hundimiento del techo o por posible caída de piezas!

COLOCACIÓN MANUAL EN LA POSICIÓN DE APARCAMIENTO

EJECUCIÓN DEL PLEGADO MANUAL

1. En el medio del eje (ver flecha) se encuentran dos tapas de plástico, una en el lado derecho y una en el izquierdo, respectivamente. Quítela haciendo palanca ligeramente con un destornillador pequeño.

2. Detrás de cada una se encuentra, en posición centrada, un tornillo Allen M10 (entrecaras 8 mm) en el casquillo de articulación, y adicionalmente hay 2 tornillos Allen M6 (entrecaras 5 mm) en uno de los dos casquillos. Desenrosque estos cuatro tornillos.

3. ¡Cuidado! Asegure y apoye la antena para que no se caiga a un lado. La unión con el ala se puede aflojar repentinamente en el siguiente paso (punto 4). ¡No habrá entonces ninguna unión más con la unidad de giro!

4. Introduzca en esa rosca respectivamente un tornillo M12 (longitud mínima: 60 mm). Al introducir el tornillo M12 se aflojará el ala en el cono del árbol motor y se soltará la inmovilización.

Atención: ¡Introduzca el tornillo solamente hasta que el asiento cónico del ala en el árbol cónico esté flojo!

5. Coloque la antena en la posición de aparcamiento (posición horizontal).

6. Desenrosque nuevamente el tornillo M12.

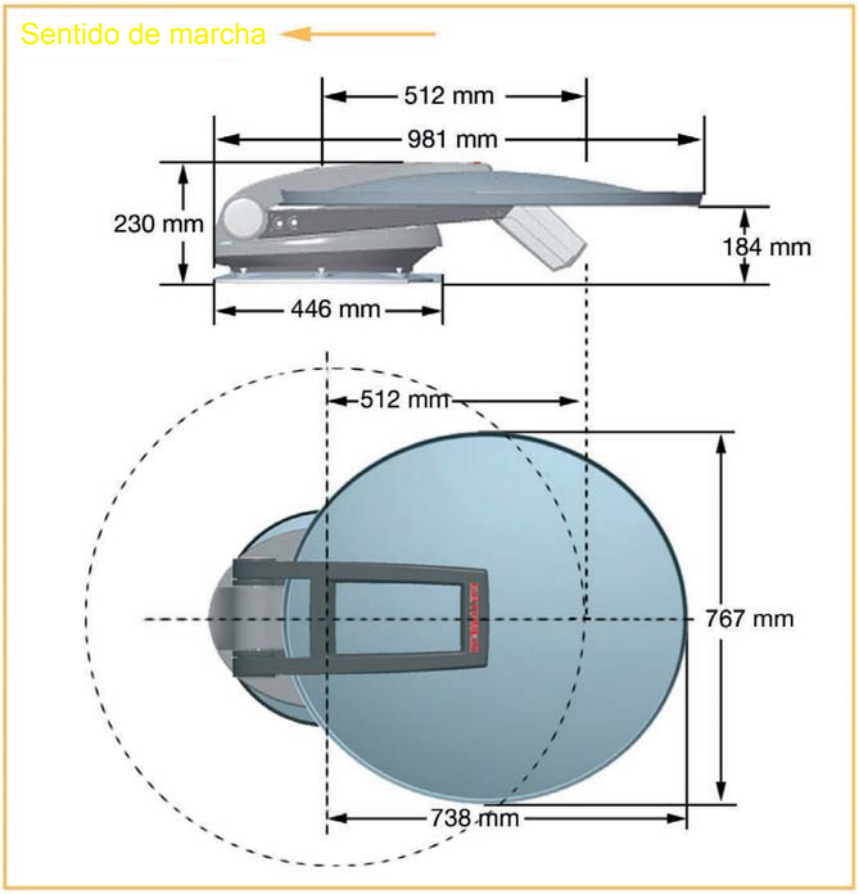
7. Enrosque de nuevo los tornillos M10 de ambos lados y los dos tornillos M6 de uno de los lados y apriételos firmemente.

8. Coloque de nuevo las tapas de plástico.

Aflojando el ala del árbol cónico se ajusta la posición de punto cero del ala. ¡La eliminación del fallo y el nuevo ajuste deben ser llevados a cabo por un servicio técnico especializado autorizado!

9. Diríjase a un distribuidor especializado.

DATOS TÉCNICOS



Tipo		CAP 910
Ref.		20310022
LNB		2 salidas conmutables: V/H (14/18 V), low/high (0/22 kHz)
Tensión de alimentación LNB	V	vertical: 11,5-14, horizontal: 16-19
Frecuencia de entrada	GHz	10,70-12,75
Frecuencia de salida	MHz	950-1950/1100-2150
Frecuencia del oscilador (L.O.)	GHz	9,75/10,60
Calidad del sistema (G/T) 11,3/12,5 GHz	dB/C	16,9/17,9
Tensión de alimentación (batería de coche)	V	10,9-13,8
Consumo de corriente de la red de a bordo de 12 V: corriente de encendido/búsqueda de satélite/ recepción de TV/Standby	A	típ. 10, máx. 12/típ. 3/típ. 1,2/típ. 0,024
Consumo de corriente del receptor	mA	típ. 200
Margen de ajuste: Elevación/Azimut/Skew	°	3-67/390/± 45
Peso (sin receptor)	kg	18,9
Unidad de embalaje/peso	piezas/kg	1/22

FICHA TÉCNICA DE SEGURIDAD SIKAFLEX®-291

1. Nombre del material/de la elaboración y empresa

Datos del producto (nombre comercial):	Sikaflex®-291
Datos del fabricante/proveedor	
Fabricante/proveedor:	Sika Deutschland GmbH
Calle/apartado postal:	Kornwestheimer Str. 103-107
Código postal y ciudad:	70439 Stuttgart
País:	Alemania
Teléfono:	+4971180090 Fax: +497118009321
Información general:	Seguridad de producto
Teléfono de emergencia:	+49-(0)173-6774799, sólo fuera del horario laboral

2. Composición/datos de los componentes

Caracterización química: Polímero de poliuretano reactivo relleno
Componentes peligrosos (denominación según 67/548/CEE)

Núm. CAS	Concentración	Símbolos de peligro	Registros R	Núm. CE
Nafta (crudo), hidrodesulfurado pesado				
64742-82-1	1 - 2.5 %	Xn,N	10,65,51/53,66,67	265-185-4
Diisocianato de difenil-metileno 4,4’				
101-68-8	0.1 - 1 %	Xn	20,36/37/38,42/43	202-966-0
Xilol				
1330-20-7	1 - 2.5 %	Xn	10,20/21,38	215-535-7

3. Posibles peligros

Denominación de peligro:
Xn Nocivo para la salud
Advertencias especiales para personas y medio ambiente
42 Posible sensibilización por inhalación.

4. Medidas para primeros auxilios

Indicaciones generales
Enseñar siempre la ficha técnica de seguridad al médico.
Tras inhalación
Acudir al médico en caso de molestias.
Tras contacto con la piel
Lavar inmediatamente con agua y jabón en caso de contacto con la piel.
Acudir al médico en caso de irritación continua de la piel.
Tras contacto con los ojos
En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos inmediatamente con agua abundante durante 15 minutos.
Acudir inmediatamente al médico.
Tras ingestión
No provocar vómitos. Acudir inmediatamente al médico.

5. Medidas para la lucha contra incendios

Medios de extinción adecuados

Compatible con todos los medios de extinción habituales.

Riesgo alto con el producto, sus productos de combustión o los gases resultantes

En caso de incendio se puede generar: Monóxido de carbono (CO)
Dióxido de carbono (CO_2)
Cloruro de hidrógeno (HCl)
Óxido de nitrógeno (NO_x)

Indicaciones adicionales

Los residuos del incendio y los medios de extinción contaminados se deben eliminar según las normas de las autoridades locales. Acumular por separado el agua de extinción contaminado y no echarlo en el alcantarillado.

6. Medidas a tomar en caso de desprendimiento involuntario

Medidas preventivas relativas a las personas

Procurar que la ventilación sea adecuada.
Llevar el equipo de protección personal.
Llevar mascarilla en caso de dejar actuar vapores/polvo/aerosol.

Medidas de protección del medio ambiente

No contaminar el alcantarillado o las aguas.
Si el producto contamina las aguas, el suelo o el alcantarillado, avisar a las autoridades competentes.

Procedimiento para limpieza/recogida

Recoger con materiales que aglutinen líquidos (p. ej. arena, serrín, aglutinante universal). Tratar el material recogido según el capítulo de eliminación de residuos.

7. Manipulación y almacenaje

Manipulación

Indicaciones sobre el uso seguro: Observar capítulo 8 / Equipo de protección personal.
Indicaciones sobre protección contra incendios y explosiones: Suprimido

Almacenaje

Requisitos de almacenes y recipientes:
Secar el recipiente, mantenerlo cerrado herméticamente y guardarlo en un lugar fresco y bien ventilado.

Indicaciones sobre el almacenaje conjunto

Almacenarlo separado de productos de alimentación y forrajes.

Indicaciones adicionales sobre el almacenaje

Proteger de heladas.
Proteger del calor y de los rayos solares.
Proteger de la humedad del aire y del agua.

*** 8. Limitación de exposición y equipo de protección personal**

Componentes con valores límite a vigilar que están relacionados con el lugar de trabajo

Denominación del componente Núm. CAS	Tipo		Referencia/país/año
Nafta (crudo), hidrodesulfurado pesado			
64742-82-1	AGW	350 mg/m³	TRGS 900/DE/2004
64742-82-1	AGW	70 ml/m³	TRGS 900/DE/2004

*) Las marcas (*) en el margen izquierdo indican cambios con respecto a la versión anterior.

Diisocianato de difenil-metileno 4,4'

101-68-8	AGW	0.05 mg/m³	TRGS 900/DE/2004
101-68-8	AGW	0,005 ml/m³	TRGS 900/DE/2004

Xilol

1330-20-7	AGW	440 mg/m³	TRGS 900/DE/2004
1330-20-7	AGW	100 ml/m³	TRGS 900/DE/2004
1330-20-7	EU-TWA (8h)	221 mg/m³	2000/39/CE
1330-20-7	EU-TWA (8h)	50 ml/m³	2000/39/CE
1330-20-7	EU-STEL (15')	442 mg/m³	2000/39/CE
1330-20-7	EU-STEL (15')	100 ml/m³	2000/39/CE

Equipo de protección personal

Medidas generales de protección e higiene
Procurar que haya suficiente ventilación o extracción de aire en el puesto de trabajo.
Evitar el contacto con los ojos y la piel.
Proteger la piel con una pomada como medida preventiva.
Quitarse inmediatamente la ropa contaminada e impregnada.
No fumar, comer ni beber durante el trabajo.
Lavarse las manos antes de los descansos y tras finalizar el trabajo.
Protección respiratoria
Si la ventilación es inadecuada: Filtros de múltiples usos ABEK
La clase del filtro de gas depende de la concentración de sustancias nocivas que hay en el lugar.
Protección de las manos
Guantes de caucho de butilo/caucha de nitrilo
Protección de los ojos
Gafas protectoras
Protección del cuerpo
Ropa de trabajo

*** 9. Propiedades físicas y químicas**

Fenotipo

Forma:	pastoso
Color:	varía según coloración
Olor:	característico

Datos relevantes para la seguridad, método

Punto de inflamación:	> 65 °C
Densidad a 20 °C:	aprox. 1.26 g/cm³
Solubilidad en agua:	reacciona con agua
Viscosidad a 20 °C:	no aplicable
VOC (disolvente):	3,47 %
VOC (CH):	3,47 %

10. Estabilidad y reactividad

Sustancias que se deben evitar/reacciones peligrosas

No hay reacciones peligrosas si el almacenaje y la manipulación cumplen la normativa.

Descomposición térmica y productos de descomposición peligrosos

No hay descomposición si el uso cumple la normativa.

11. Datos toxicológicos

Sensibilización

Posible sensibilización/reacción alérgica.

Las personas sensibles pueden sufrir reacciones alérgicas incluso cuando las concentraciones son muy reducidas.

Experiencia en el ser humano

En caso de contacto con la piel:	posibles irritaciones
En caso de contacto con los ojos:	posibles irritaciones
En caso de inhalación:	posibles irritaciones
En caso de ingestión:	posibles problemas de salud

12. Datos ecológicos

Indicaciones adicionales

No dejar que contamine el alcantarillado, las aguas o la tierra.

13. Indicaciones sobre la eliminación como residuo

Producto

Recomendaciones

Los residuos se deben asignar al tipo de residuo según su origen conforme al reglamento vigente del índice de residuos. Por esta razón no se puede establecer claramente una clave de residuo.

Embalaje

Recomendaciones

Los embalajes vacíos se deben llevar a un punto de reciclaje. Los embalajes que contienen restos de sustancias peligrosas o que están contaminados con sustancias peligrosas, así como los embalajes que no están completamente vacíos y el producto deben ser eliminados sin dañar el medio ambiente según la normativa vigente.

Algunos embalajes completamente vacíos deben ser procesados antes de su eliminación como residuo si el último material de relleno lo requiere así (p. ej. enjuagar, neutralizar, endurecer, agitar para vaciar).

14. Datos del transporte

ADR/RID

Otros datos

Sin material peligroso.

IMO/IMDG

Marine pollutant: no

Otros datos

Sin material peligroso.

IATA/ICAO

Otros datos

Sin material peligroso.

15. Prescripciones

Identificación según las directrices CE

El producto ha sido clasificado e identificado según las directrices CE o las respectivas leyes nacionales.

Componente(s) determinante(s) del peligro para el etiquetado Contiene: Diisocianato de difenilmetileno 4,4'

Símbolos de peligro

Xn Nocivo para la salud

Registros R
42 Posible sensibilización por inhalación.
Registros S
23 No inhalar gas/humo/vapor/aerosol.
45 Acudir al médico en caso de accidente o malestar (mostrar esta etiqueta si es posible).

Identificación especial de ciertas preparaciones
Contiene isocianatos. Tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

Normas nacionales
Clase de peligro para el agua
WGK 1 (según VwVws del 17 de mayo de 1999)

CÓDIGO GIS/CÓDIGO DE PRODUCTO
CÓDIGO GIS: PU 50

16. Otros datos

Las marcas (*) en el margen izquierdo indican cambios con respecto a la versión anterior.
Uso previsto: Producto químico para la construcción e industria
Registros R de los componentes que figuran en la lista del capítulo 2

10	Inflamable.
20	Nocivo para la salud al inhalar.
20/21	Nocivo para la salud al inhalar y entrar en contacto con la piel.
36/37/38	Irrita los ojos, los órganos respiratorios y la piel.
38	Irrita la piel.
42/43	Posible sensibilización por inhalación y contacto con la piel.
51/53	Tóxico para organismos de agua; puede tener efectos dañinos a largo plazo en las aguas.
65	Nocivo para la salud: puede dañar el pulmón en caso de ingestión.
66	El contacto repetido puede provocar una piel áspera o agrietada.
67	Los vapores pueden provocar somnolencia y aturdimiento.

Los datos que figuran en esta ficha técnica de seguridad corresponden a nuestros últimos conocimientos en el momento de la publicación, pero las propiedades que representan no están garantizadas. En lo referente a la garantía son válidas únicamente las respectivas fichas técnicas y los términos y condiciones generales de venta. Consulte la hoja de datos técnicos antes de utilizar y aplicar nuestro producto.

Industry

Hoja de datos técnicos
Versión 12/2005

Hoja de datos Sikaflex®-291

Masilla selladora marina, de gran adherencia

Propiedades técnicas

Base química		Poliuretano monocomponente
Color		Blanco, negro, madera
Mecanismo de endurecimiento		endurece por humedad
Densidad anterior al endurecimiento (DIN 53479)		aprox. 1,3 kg/ según color
Resistencia		buena
Temperatura de procesamiento		+5°C - +40°C
Tiempo de formación principal[1]		60 min.
Velocidad de endurecimiento		(véase diagrama 1)
Alteración del volumen (DIN 52451)		aprox. -5%
Dureza Shore A (ISO 868 / DIN 53505)		aprox. 40
Resistencia a la tracción (ISO 527 / DIN 53504)		1,8 N/mm²
Dilatación hasta rotura (ISO 527 / DIN 53504)		aprox. 400%
Resistencia a la rotura progresiva (ISO 34 / DIN 53515)		aprox. 6 N/mm
Temperatura de conversión a vidrio (ISO 4663 / DIN 53445)		aprox. -45°C
Temperatura de uso Breve	continuo 4 horas 1 hora	-40°C hasta +90°C 160°C 180°C
Durabilidad (almacenaje a menos de 25°C en un envase sin abrir)		12 meses

[1] 23°C / 50% hum. rel. aire

Descripción

Sikaflex®-291 es una resistente masilla selladora a base de poliuretano monocomponente que ha sido concebida para la construcción naval.
Esta masilla se convierte en un elastómero cuando la humedad actúa sobre ella.
Sikaflex®-291 cumple las exigencias de la IMO (organización marítima internacional).
Sikaflex®-291 se elabora según el sistema de control de calidad ISO 9001 / 14001 y el «Responsible Care Program».

Ventajas del producto

- 1 componente
- Elástico
- Inodoro
- Resistente al envejecimiento y a la intemperie
- No corrosivo
- Se puede sobrepintar
- Se puede lijar
- Amplio espectro adherente
- No es conductivo eléctricamente
- Resistente al agua de mar y a la hidrólisis

Campo de aplicación

Sikaflex®-291 es un producto versátil que se puede emplear en la construcción naval y permite realizar juntas estancas y flexibles que son resistentes a las vibraciones tanto en el interior como en el exterior de las embarcaciones. Sikaflex®-291 posee una gran capacidad adherente en los materiales más importantes de la construcción naval. Las bases más adecuadas son la madera, los metales, las imprimaciones y pinturas (sistemas de 2 componentes), los materiales cerámicos y los plásticos (UP-GFK, etc.).
No utilizar el producto Sikaflex®-291 para sellar plásticos susceptibles de sufrir fisuras por tensión (como PMMA, PC, etc.).
Para sellar una cubierta de barco recomendamos utilizar nuestro producto Sikaflex®-290 DC. El Sikaflex®-291 se puede lijar sin problemas una vez que ha endurecido.

Mecanismo de endurecimiento

La reacción química de Sikaflex ®-291 se desencadena con la humedad del aire. El contenido de agua del aire es menor cuando la temperatura es baja y la reacción química se produce más lentamente (véase diagrama).

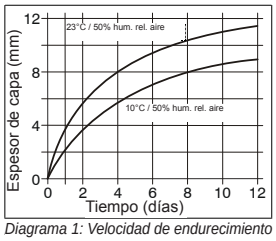


Diagrama 1: Velocidad de endurecimiento para Sikaflex®-291

Resistencia química

Sikaflex®-291 es resistente al agua dulce y salada, al agua de cal, a las aguas residuales públicas, así como a las soluciones tensioactivas acuosas y a las soluciones ácidas y alcalinas suaves. Resiste a corto plazo los combustibles, los aceites minerales y las grasas y aceites vegetales y animales. No es resistente contra ácidos orgánicos, alcohol, ácidos minerales y soluciones alcalinas fuertes, ni contra diluyentes. Estas especificaciones sólo deben ser consideradas como puntos de referencia. Consúltenos si desea recibir asesoramiento sobre un objeto en cuestión.

Indicaciones para el procesamiento

Preparación de la base

Las superficies de adhesión deben estar limpias, secas y exentas de polvo y grasa. Consulte la tabla de imprimación para los sistemas marinos Sika® si desea recibir más información sobre la preparación de las superficies de los materiales.

Procesamiento

Perfore la membrana del cartucho y abra el producto completamente. Coloque la bolsa en la pistola de procesamiento y corte el clip. Recorte la punta del inyector en función de la anchura de la ranura e inyecte la masilla selladora en la ranura sin que entre aire con una pistola de aire comprimido portátil, de batería recargable o de vástago de émbolo. Los envases ya abiertos deben utilizarse en el transcurso de pocos días. La temperatura de procesamiento no debe ser inferior a 5°C ni superior a 40°C.

La temperatura óptima del material oscila entre 15°C y 25°C. Por favor, póngase en contacto con el departamento «System Engineering» de la empresa Sika Industry si desea recibir asesoramiento sobre la elección y la instalación de una bomba adecuada.

Alisamiento

El alisamiento se debe realizar durante el tiempo de formación principal del pegamento. Para alisar recomendamos el producto Sika® N. Otros productos de alisamiento deben ser comprobados en cuanto a idoneidad.

Eliminación

Los restos de Sikaflex® -291 que no han endurecido pueden ser eliminados de los aparatos y herramientas con el producto Sika® Remover-208. El material endurecido sólo se puede eliminar mecánicamente. Limpiar inmediatamente las manos o la piel con el producto Sika® Handclean o con agua y una pasta lavamanos adecuada. ¡No utilizar disolventes!

Sobrepintado

El producto Sikaflex®-291 se puede sobrepintar una vez que ha tenido lugar la formación principal. La compatibilidad con la pintura se debe comprobar mediante ensayos previos. Las pinturas de secado al horno sólo se deben aplicar si el Sikaflex®-291 está completamente duro. Tenga en cuenta que la dureza y el espesor de la capa de pintura pueden perjudicar la dilatación del pegamento y originar fisuras.

Información adicional

Si lo desea están disponibles los siguientes documentos:

- Ficha técnica de seguridad
- Tabla de imprimación para sistemas marinos Sika
- Directrices generales para el procesamiento de pegamentos y masillas selladoras Sikaflex®
- Manual marino

Envase

Tubo	100 ml
Cartucho	310 ml
Bolsa	400 ml

Importante

Para la manipulación de nuestros productos deben leerse los datos básicos físicos, de seguridad, toxicológicos y ecológicos de las fichas técnicas de seguridad específicas de las sustancias en cuestión. Deben respetarse las prescripciones vigentes, como por ejemplo, la normativa para la manipulación de sustancias peligrosas. Si lo desea podemos facilitarle nuestra hoja de datos TM 7510 «Indicaciones referentes a la protección laboral» para la manipulación de los productos de Sika Deutschland GmbH.

Nota:

Las especificaciones anteriores, sobre todo las recomendaciones para el procesamiento y la utilización de nuestros productos, se basan en nuestros conocimientos y experiencias relativos a casos normales, suponiendo que los productos han sido almacenados y aplicados correctamente. Debido a las diferencias existentes entre los materiales, las bases y las condiciones de trabajo, no se puede derivar ningún tipo de garantía para un resultado concreto ni ninguna responsabilidad legal a partir de estas indicaciones o de un asesoramiento oral, a menos que seamos culpables de intencionalidad o de negligencia grave. En tal caso, el usuario deberá comprobar que nos ha hecho llegar oportunamente y por escrito todas las informaciones necesarias para que Sika pueda evaluar correctamente y con conocimiento de causa la situación concreta. El usuario debe comprobar la idoneidad de los productos para el uso previsto. We reserve the right to change the product specifications. Se reserva el derecho a modificar las especificaciones de nuestros productos. Deben respetarse los derechos de propiedad de terceros. Por lo demás rigen nuestras condiciones de venta y suministro vigentes respectivas. Es válida la hoja de datos técnicos más reciente que se nos haya solicitado.

Información adicional
Internet: www.sika-industry.de, e-mail: industry@de.sika.com
www.sika.com

Sika Deutschland GmbH
Kleb- und Dichtstoffe Industrie
Stuttgarter Strasse 139
D-72574 Bad Urach
Alemania
Tel. +49 7125 940-761
Fax +49 7125 940-763

A partir de esta página empieza la parte correspondiente a las instrucciones de servicio del

CAP 910

Si después de leer estas instrucciones todavía tiene preguntas sobre la puesta en funcionamiento o el manejo o si, en contra de lo esperado, surgiera algún problema, póngase en contacto con su distribuidor especializado.
También puede dirigirse a nuestro servicio de asesoramiento técnico para clientes.
Teléfono: +49 8031 184-700

¡La actualización automática nocturna de los datos de la EPG (guía electrónica de programas) descrita en las instrucciones de uso del UFS 940sw no se ejecuta automáticamente en caso de funcionamiento del UFS 940sw con la unidad CAP 910! Los datos de EPG se actualizan al ver los distintos canales. Sin embargo, al hacerlo, el receptor actualiza todos los datos de EPG de los canales que se emiten en el transpondedor que se capta actualmente.

Ejemplo: Ud. ha elegido el canal alemán «SAT.1». Al hacerlo, por ejemplo, se actualizan también los datos de EPG de los canales alemanes «ProSieben» y «KABEL1».

INDICACIONES IMPORTANTES ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA CAP 910

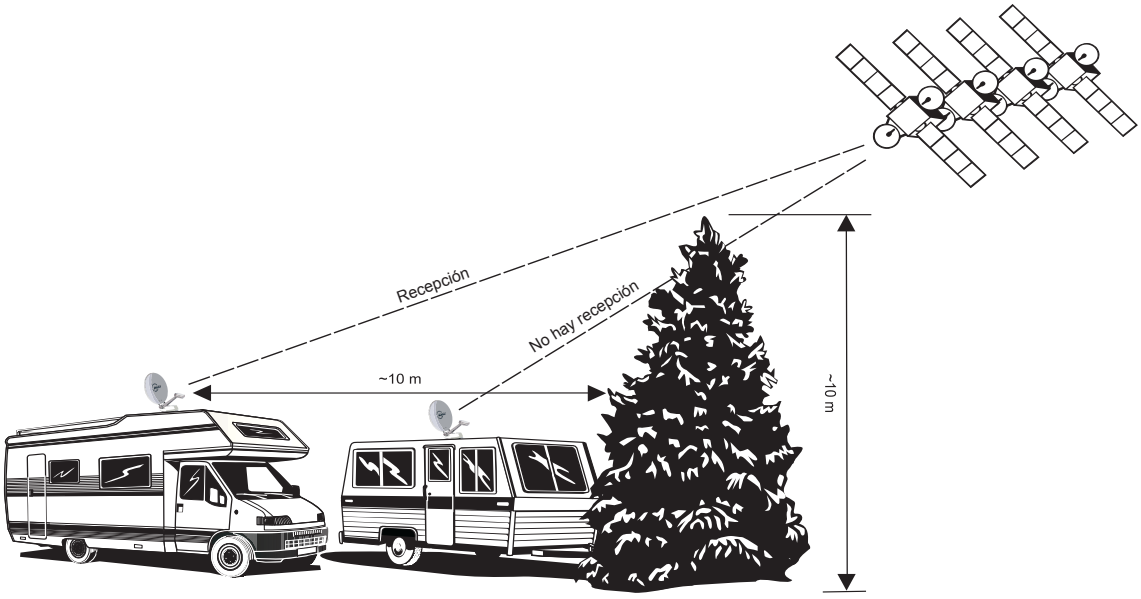
¡En las siguientes instrucciones de servicio del UFS 940sw para la unidad de giro presuponemos que tanto el UFS 940sw como la unidad de giro se han instalado y conectado correctamente, tal y como se describe en las instrucciones de montaje y de uso/de servicio!

¡Si no lo ha hecho todavía, lea las indicaciones de seguridad de las instrucciones de servicio del UFS 940sw y las de estas instrucciones de montaje y de uso, y téngalas en cuenta al operar el UFS 940sw y la unidad de giro!

Antes de poner en funcionamiento su sistema de satélite, asegúrese de que la posición del mismo permita una vista libre hacia las posiciones de satélite ubicadas en el sur y de que no haya obstáculos, tales como árboles. ¡Esto le ahorrará tiempo y esfuerzo!

Para evitar un sobrecalentamiento de los motores de la unidad de giro, estos motores no deberían funcionar en régimen continuo durante más de 20 minutos.
Estos 20 minutos no se alcanzan en ningún ciclo de búsqueda iniciado por la unidad CAP 910 y sólo se podrían alcanzar debido a búsquedas infructuosas repetidas varias veces o bien por una intervención manual del usuario.

En cuanto deja de existir la señal de encendido en la unidad de giro, si el receptor está conectado y si la unidad de giro es alimentada con una tensión de +12 V, puede suceder que la unidad de giro adopte automáticamente su última posición de satélite conocida. Por lo tanto, no conecte el receptor hasta que desee utilizar su CAP 910.



MANDO A DISTANCIA

¡Todos los ajustes en el UFS 940 se realizan a través del mando a distancia!

INSTALACIÓN INICIAL

Antes de poner en funcionamiento su equipo, lea los capítulos «Indicaciones de seguridad - Indicaciones importantes» y «Montaje y conexión».

En la sección «Montaje y conexión», «Ejemplo de conexión» encontrará un ejemplo de configuración para una autocaravana.

No conecte el aparato a la red eléctrica hasta que se hayan realizado correctamente todos los trabajos de instalación.

En la explicación del capítulo «Primera instalación» presuponemos que el receptor se ha instalado correctamente teniendo en cuenta los capítulos «Indicaciones de seguridad - Indicaciones importantes» y «Montaje y conexión».

Conecte primero su televisor y seleccione el canal AV o Vídeo/HDMI al que esté conectado el receptor. Ponga en funcionamiento el receptor con el interruptor principal que se encuentra en la parte posterior. Aparece la siguiente visualización:

¡Observe también las barras en la parte inferior de las visualizaciones en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.

Seleccione el idioma que desee para los menús con las teclas ▲ ▼. Están disponibles: alemán, inglés, francés, italiano, español, checo, holandés, noruego, polaco, turco y ruso.

Pulse la tecla PIP (verde) para acceder al siguiente menú.

Atención: *Si en algún momento no está seguro de si ha realizado el ajuste correcto en el menú anterior, puede retroceder un paso durante toda la primera instalación con la tecla FAV (roja).*

INSTALACIÓN INICIAL

Aparece la siguiente visualización:

Seleccione con las teclas ◄ ► si la lista de programas predeterminada en fábrica debe ser reemplazada por una lista de programas preordenada para un país determinado (de momento sólo está disponible una cantidad limitada de listas de programas preordenadas). Si desea utilizar la lista de programas predeterminada en fábrica, seleccione en la opción «Reponer lista de programas» el ajuste «No».

Pulse la tecla PIP (verde) para acceder al siguiente menú.

Aparece la siguiente visualización:

Realice aquí con las teclas ▲ ◄ ► ▼ los ajustes básicos para la salida de imagen y sonido del receptor al televisor.

Tenga en cuenta, al respecto, las instrucciones de uso de su televisor y elija sólo ajustes compatibles con el mismo.

Salida de vídeo vía

Seleccione la conexión del receptor en la que ha conectado su televisor.
Puede ser

HDMI **o bien** **VIDEO**

Atención: *La mejor calidad de la imagen la conseguirá a través de la conexión HDMI, ante todo en el caso de señales de HDTV. Condición para esto es que su televisor disponga de una conexión HDMI.*

Modo HDMI

Aquí selecciona la resolución de la imagen que debe emitirse por su televisor. Puede ser

- 1080i (resolución 1920 x 1080, medias imágenes)
- 576p (resolución 720 x 576, imágenes completas) o
- 720p (resolución 1280 x 720, imágenes completas)
- Automático

Formato de TV

Aquí se selecciona el formato de imagen de su televisor. Puede ser

- 4:3 ó
- 16:9

INSTALACIÓN INICIAL

Ver emisiones en 4:3

Aquí selecciona la forma de la representación en pantalla para emisiones en 4:3 en un televisor 16:9:

- normal (pillarbox)
- Estirada (pantalla completa) o
- Ampliada con zoom (Pan & Scan)

Formato de audio via HDMI

Aquí selecciona el tipo de la señal de audio que se debe transmitir a través de la interfaz HDMI. Seleccione la señal que puede procesar su televisor:

- PCM decodificado o
- Formato S/PDIF

Standby de TV via HDMI

Si selecciona «descon.», el televisor se tiene que encender y apagar por separado. Si selecciona «conec.», el televisor se enciende automáticamente al poner en marcha el receptor (pero esto sólo funciona si el televisor estaba en el modo Standby). Al apagar el receptor poniéndolo en el modo Standby, el televisor también pasa al modo Standby.
¡El apagado o encendido automático conjunto a cargo del receptor sólo funciona si el televisor es compatible con esta función!

Visualización en pantalla

Aquí se selecciona el tipo de visualización en pantalla, en función del ajuste del formato de TV:

- Formato de TV «4:3»: Pan & Scan o Letterbox
- Formato de TV «16:9»: siempre 16:9 o automático

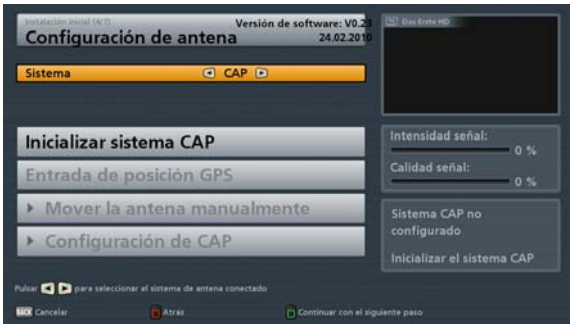
Norma TV

Aquí selecciona la norma de televisión válida para usted.

- PAL o
- NTSC o
- MULTI

Pulse la tecla PIP (verde) para acceder al siguiente menú.

Aparece la siguiente visualización:

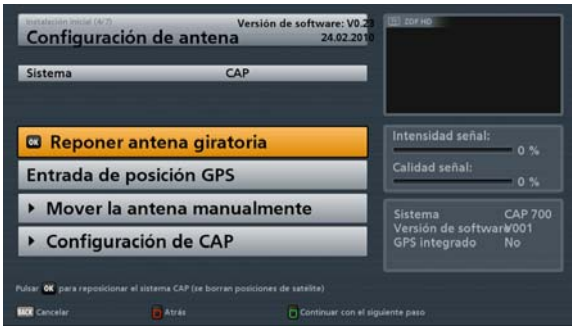


Sistema

Seleccione con las teclas ◄ ► en «Sistema» la opción «CAP». A continuación, seleccione con las teclas ▲ ▼ la línea «Inicializar sistema CAP» y confirme con la tecla OK.

INSTALACIÓN INICIAL

Ahora se inicializa su sistema CAP. A continuación aparece la siguiente visualización:



Pulse la tecla PIP (verde) para acceder al siguiente menú. Aparece la siguiente visualización:

Divergencia de zonas horarias (UTC)

Aquí puede seleccionar mediante las teclas ◄ ► la divergencia de zonas horarias respecto a UTC (anteriormente GMT; p. ej., para Alemania: + 1 hora). Puede ajustar la divergencia en pasos de 1 hora. Como máximo puede seleccionar 12 horas de divergencia horaria (+ y -).

Conmutación automática de hora (verano/invierno)

Seleccione con las teclas ◄ ► si el receptor debe conmutar automáticamente de hora de verano a hora de invierno y viceversa. Cuando se selecciona «conec.», el receptor ajusta automáticamente la hora correcta. Si ha seleccionado la opción «desconec.», tiene que seleccionar manualmente «Sí» o «No» en el campo «Hora de verano».

Una vez efectuados todos los ajustes, pulse la tecla PIP (verde) para concluir la Instalación inicial.

MENÚ CAP (CONFIGURACIÓN DE LA ANTENA GIRATORIA)

ABRIR EL MENÚ CAP

Pulse la tecla PIP (verde). Aparece la siguiente visualización:

Seleccione con las teclas ▲▼ la línea «Configuración de antena» y confirme con la tecla OK.

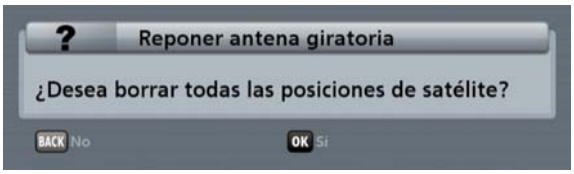
Aparece la siguiente visualización:

También puede acceder a este menú a través del menú principal, «Ajustes», «Configuración de antena» (sistema: CAP).

REPONER EL SISTEMA CAP (ANTENA GIRATORIA) (RESET)

Se borran todas las posiciones de satélites encontradas en un ciclo de búsqueda.

Seleccione con las teclas ▲▼ la línea «Reponer antena giratoria» y confirme con la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:



Confirme con la tecla OK o cancele el proceso con la tecla BACK.

Atención: *Antes de sustituir componentes individuales del equipo (p. ej. el receptor), se debe bajar la unidad de giro a su posición de aparcamiento con «Reponer antena giratoria». Después de la reposición se borran todas las posiciones de satélite guardadas. Los datos de satélite almacenados en el receptor UFS 940sw se conservan sin embargo.*

MENÚ CAP (CONFIGURACIÓN DE LA ANTENA GIRATORIA)

INTRODUCIR POSICIÓN GPS DE CAP

Función no disponible para CAP 910, ya que los datos de GPS se captan automáticamente durante la marcha.

Nota: *La CAP 910 emplea datos GPS captados durante la marcha para facilitar la rápida localización del satélite deseado. Sin embargo, los datos GPS sólo se captarán cuando esté conectado la unidad de giro a la fuente de alimentación de 12 V además del cable de encendido verde (el receptor puede permanecer desconectado durante esta operación). Si no es posible, le recomendamos que conecte la unidad de giro y la señal de encendido a la fuente de alimentación de 12 V durante unos 3 minutos antes la puesta en marcha de la instalación. Durante este espacio de tiempo se obtienen los datos GPS actuales. Después de retirar la señal de encendido se puede conectar el receptor y la CAP 910 comienza su búsqueda de satélite con la elevación exacta.*

MOVER LA ANTENA MANUALMENTE

Esta función sólo la deberían utilizar usuarios con experiencia. Para orientar manualmente la antena a un satélite se han de conocer exactamente la posición del satélite y la posición del lugar en que se está actualmente. Preste atención a posibles obstáculos con los que pueda colisionar la antena. ¡En caso de colisión pueden producirse daños en la antena!

En las opciones «Elevación» e «Ir a azimut (girar la antena)» puede corregir la inclinación y el ángulo horizontal de la antena. Para el control observe las barras «Intensidad señal» y «Calidad señal» en el lado derecho. Cuánto más altas las barras, mayor intensidad y calidad tendrá la señal recibida.

La posición actualmente indicada de la CAP es la «posición de aparcamiento».

ELEVACIÓN

Introduzca el valor de elevación deseado con las teclas numéricas y/o las teclas ◄ ►.

Dos segundos después de finalizar la entrada o al pulsar la tecla OK se mueve la CAP a la posición indicada.

MENÚ CAP (CONFIGURACIÓN DE LA ANTENA GIRATORIA)

INCLINACIÓN LNB

Introduzca el ángulo de inclinación de LNB (Skew) deseado con las teclas ◄ ► o las teclas numéricas y confirme con la tecla OK. Para el control observe las barras «Intensidad señal» y «Calidad señal» en el lado derecho. Cuánto más altas las barras, mayor intensidad y calidad tendrá la señal.

PARAR ANTE SEÑAL

Seleccione con las teclas ◄ ► si la unidad CAP se debe parar automáticamente al recibir una señal de satélite durante su orientación manual por el usuario (Sí o No).

IR A AZIMUT (GIRAR LA ANTENA)

En cuanto cambie la barra naranja a la línea «Ir a azimut (girar la antena)», aparecerá la siguiente visualización:

Ahora tiene las siguientes posibilidades para girar su CAP:

- «Paso a paso» con las teclas ◄ ►
- «Ir en dirección a Mín.» (giro mínimo) con la tecla ◄◄ o
- «Ir en dirección a Máx.» (giro máximo) con la tecla ►►

Atención: *Si previamente había seleccionado para el ajuste «Parar ante señal» la opción «Sí», la antena se parará en cuanto reciba una señal de satélite.*

MENÚ CAP (CONFIGURACIÓN DE LA ANTENA GIRATORIA)

LLEVAR CAP A LA POSICIÓN DE APARCAMIENTO

Al pulsar la tecla OK, la unidad CAP se mueve a la posición de aparcamiento. En cuanto la unidad de giro alcanza la posición de aparcamiento, aparece la siguiente visualización:

CONFIGURACIÓN DE CAP

En este menú puede efectuar ajustes básicos importantes de la unidad CAP, como por ejemplo la elevación límite o el offset de elevación. ¡Precisamente estos dos ajustes deberían ser efectuados por un especialista de acuerdo con sus necesidades y su situación concreta, ya que ajustes incorrectos pueden causar daños en la antena!

Seleccione con las teclas ▲ ▼ la línea «Configuración de antena» y confirme con la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:

Menú principal > Ajustes
Jue 00:08
Configuración de antena
ZDF HD
Elevación límite 4.0 °
Offset de elevación 1.0 °
Velocidad de búsqueda Regular
Cuenta atrás para iniciar la bú: 5 segundos
Restablecer el estado de entrega
El límite de elevación se tiene que poner para no dañar estructuras sobre el techo próximas a la antena
Pulsar ◄ ► para ajustar la elevación límite de la antena
MENU Salir de menú principal
BACK Atrás

ELEVACIÓN LÍMITE Y OFFSET DE ELEVACIÓN

Estos dos ajustes sólo se deben modificar si ello es necesario debido a estructuras vecinas montadas sobre el techo o a otros obstáculos. Los ajustes se efectúan con las teclas de cursor (✣) o con las teclas numéricas.

VELOCIDAD DE BÚSQUEDA

En áreas marginales de las zonas de emisión de los satélites puede suceder que sea posible obtener un mejor resultado de la búsqueda si se busca con una menor velocidad de la unidad CAP. Si con la velocidad «Regular» no se obtiene un resultado satisfactorio, puede reducir la velocidad de búsqueda a «Lenta».

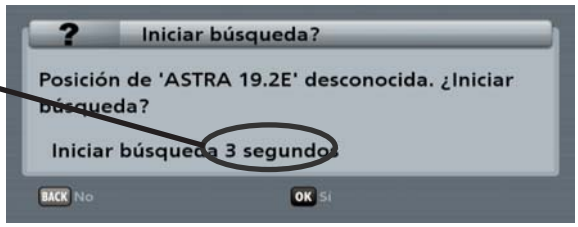
En caso de que la intensidad y la calidad de la señal sean muy buenas, se puede ajustar la velocidad de búsqueda a «Rápida». Como estándar se recomienda el ajuste «Regular».

Los ajustes se realizan con las teclas ◄ ►.

MENÚ CAP (CONFIGURACIÓN DE LA ANTENA GIRATORIA)

CUENTA ATRÁS PARA INICIAR LA BÚSQUEDA

Efectúe el ajuste de «Cuenta tras para iniciar la búsqueda» para la pantalla mostrada a la derecha. Los ajustes se realizan con las teclas ◄ ►. Puede elegir entre uno y diez segundos en pasos de un segundo, o seleccione el ajuste «OFF». Si ajusta «OFF», la CAP inicia inmediatamente la búsqueda de satélites.



RESTABLECER EL ESTADO DE ENTREGA

Si confirma la opción «Restablecer el estado de entrega» con la tecla OK, se restablecen al estado de entrega todos los ajustes efectuados en el menú «Configuración de antena». A diferencia de lo que ocurre con la función «Reponer sistema CAP (antena giratoria)», se conservan los demás ajustes así como las posiciones de satélites ya encontradas y memorizadas.

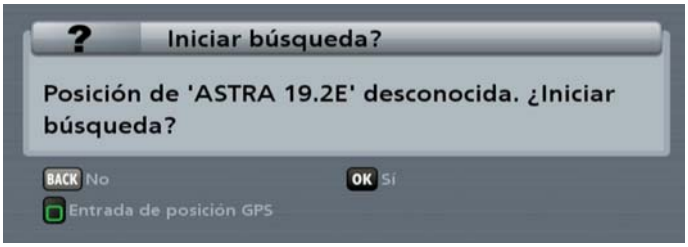
Configuración de antena
Jue 00:08
Elevación límite 4.0 °
Offset de elevación 1.0 °
Velocidad de búsqueda Regular
Cuenta atrás para iniciar la bú 5 segundos
Restablecer el estado de entrega
El límite de elevación se tiene que poner para no dañar estructuras sobre el techo próximas a la antena
Pulsar ◄ ► para ajustar la elevación límite de la antena
MENU Salir de menú principal
BACK Atrás

ORIENTACIÓN (BÚSQUEDA DE SATÉLITE)

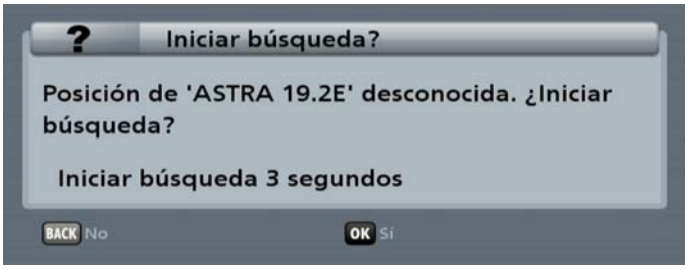
La orientación de la antena tiene lugar de forma automática. Cada vez que se conecta el UFS 940sw, la unidad de giro se orienta automáticamente hacia el último canal recibido, es decir hacia la posición de satélite correspondiente (p. ej. ARD/ASTRA).
Esto funciona porque cada satélite es detectado automáticamente por la unidad de giro.
La búsqueda de satélite se inicia mediante el canal seleccionado por usted. Si la unidad de giro no ha memorizado aún la posición del satélite, recibirá el siguiente aviso (ejemplo) al seleccionar un canal de este satélite:

Si durante el proceso de búsqueda del satélite el vehículo no descansa sobre apoyos y se mueven personas en su interior, hay riesgo de que debido al balanceo no se encuentre el satélite.

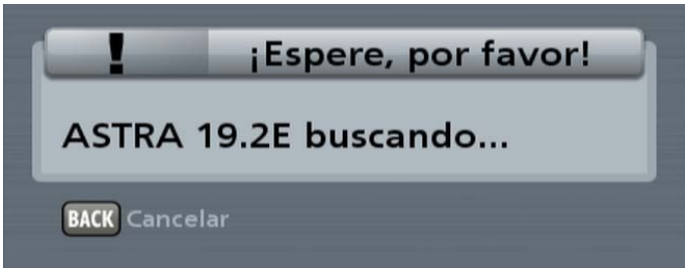
Esta visualización aparece cuando aún no se ha memorizado en la CAP ninguna posición de satélite (p. ej. tras un reset de CAP o inmediatamente después de la instalación inicial).



Esta visualización aparece cuando ya se ha memorizado en la CAP una posición de satélite, pero debido, por ejemplo, a un cambio de emplazamiento del vehículo ya no está en la antigua posición conocida/memorizada.



La búsqueda se inicia automáticamente después de cinco segundos o si se pulsa antes la tecla OK.
La búsqueda puede tardar algunos minutos (por lo general, dos minutos). Primero aparece el siguiente aviso:



En cuanto la unidad de giro ha encontrado el satélite correcto, memoriza su posición. Durante este proceso no se recibe aún imagen de televisión. La unidad de giro realiza a continuación un ajuste de precisión automático (si el nivel de señal es suficiente, la posición del satélite es memorizada inmediatamente por la unidad de giro). Durante el ajuste de precisión se recibe por primera vez una imagen de televisión, si bien ésta se puede «congelar» de nuevo brevemente durante el ajuste de precisión, debido al sistema.

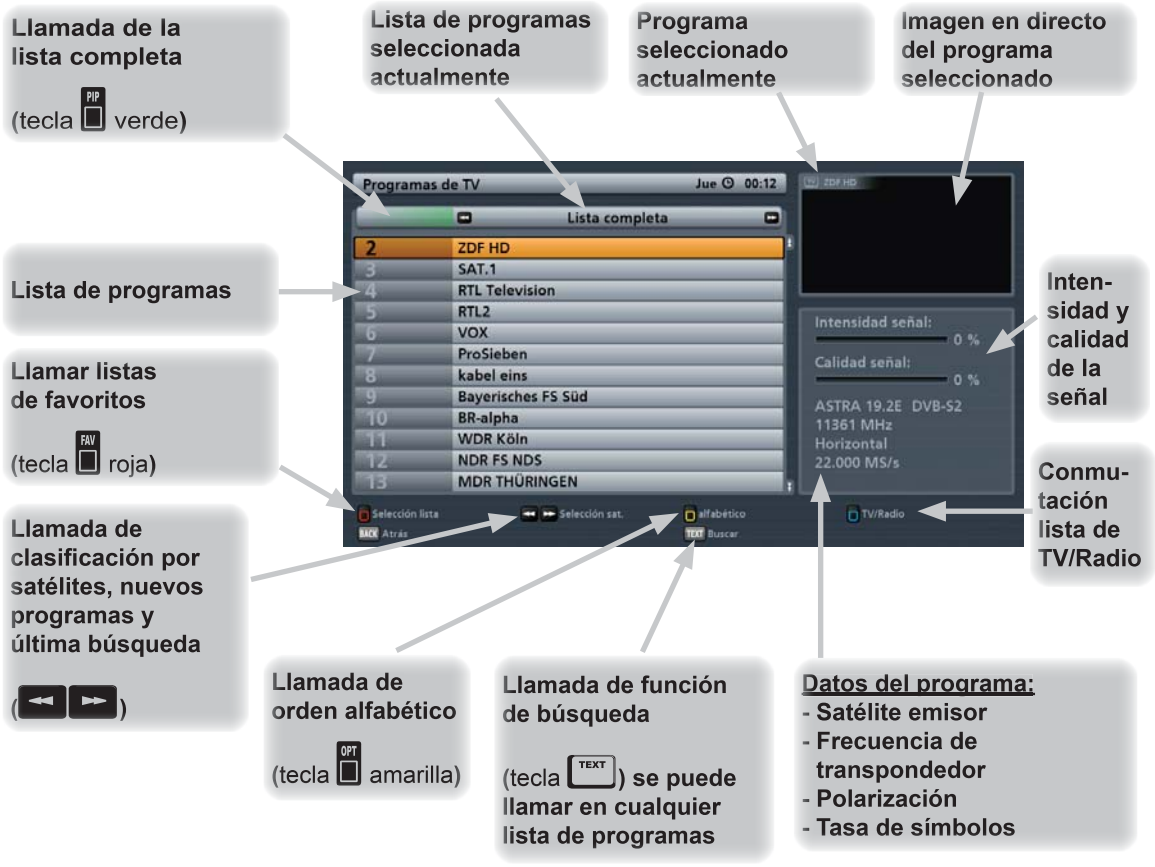
La posición ajustada (el satélite encontrado) se guarda y el canal deseado aparece en la pantalla del televisor.

SELECCIÓN DE CANAL (SATÉLITE)/PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADORES

Básicamente se pueden llamar con las teclas [+/-] todos los canales en la secuencia de la lista de programas (canales) seleccionada, junto con su clasificación. La conmutación entre canales de TV y emisoras de radio se realiza con la tecla [TV/R] (azul).

SELECCIÓN DE CANAL DE UNA LISTA DE PROGRAMAS

Con la tecla [OK] puede llamar la lista de programas (si no se encuentra en un menú). Aparecerá la siguiente visualización:



Tras cada llamada se le ofrece la posibilidad de selección/clasificación de la lista de programas en la que ha seleccionado el último canal.

Por ejemplo, con las teclas [◄◄] [►►] puede hacerse mostrar diversas listas de programas clasificadas según satélites (p. ej. ASTRA 19,2° o Hotbird 13°).

La selección del canal (programa) deseado en las distintas vistas de la lista de programas se lleva a cabo con las teclas de cursor ([▲▼]). La llamada del canal seleccionado se confirma con la tecla [OK]. En cuanto la unidad de giro encuentra el satélite o avanza hasta la posición ya conocida, se visualiza el

SELECCIÓN DE CANAL (SATÉLITE)/PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADORES

canal seleccionado en la pequeña ventana que se encuentra en el lado derecho. Pulsando nuevamente la tecla OK o mediante la tecla BACK se sale de nuevo de la lista de programas y se retorna a la imagen de TV.

Atención: *Encontrará una explicación detallada de la lista de programas con todas sus extensas funciones (p. ej., función de búsqueda y de clasificación) en las instrucciones de servicio del UFS 940sw.*

SELECCIÓN DE CANAL DE UNA LISTA DE PROGRAMAS (CLASIFICADA POR SATÉLITES)

Para hacerse mostrar la lista de programas clasificada según los satélites memorizados, proceda del siguiente modo. Pulse (partiendo de la imagen de televisión) la tecla OK. Si no se encuentra en la lista completa «vista verde», pulse la tecla PIP (verde). Seleccione ahora el satélite deseado con las teclas ◄◄ ►►. Se le mostrará automáticamente una lista de programas memorizada para el satélite (vea el ejemplo):

La selección de canales (programas) se efectúa tal como se ha descrito antes en «Selección de canal de una lista de programas».

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

¡La función de temporizador no está disponible aún actualmente en el modo CAP!

Para programar un temporizador, consulte las instrucciones de manejo de su UFS 940sw. No obstante, cuando el UFS 940sw se utiliza con una CAP 610, hay que tener en cuenta también lo siguiente:

Para evitar que la unidad de giro se gire en un momento no deseado o para que el giro no se perciba como molesto (p. ej., durante la noche), un temporizador sólo se ejecuta cuando el UFS 940sw se encuentra en funcionamiento o en modo de espera (standby).
¡Si el receptor está totalmente desconectado (interruptor de red off) y/o la unidad de giro está en la posición de aparcamiento, el temporizador no se ejecuta! Lo mismo rige cuando no se encuentra la posición del satélite al emprender por primera vez la marcha.

CAMBIO DE UBICACIÓN

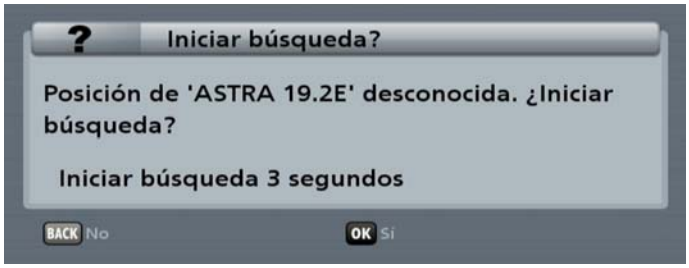
Cuando se cambia de lugar, la antena avanza hasta la última posición seleccionada. Después de la inicialización se presenta la siguiente visualización (a continuación se presenta un ejemplo, ya que depende de la posición seleccionada):

Cuando el cambio de lugar no es importante, la antena encuentra de nuevo el satélite muy rápidamente.

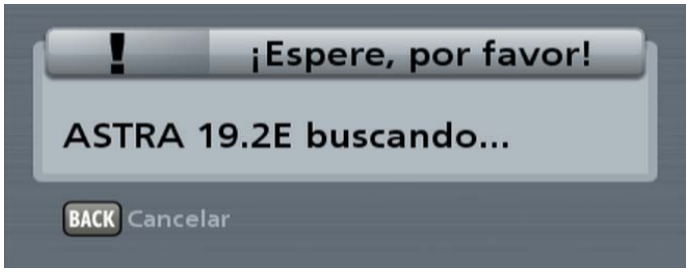
Si no se encuentra el satélite en la posición conocida, se inicia la búsqueda automáticamente.

Nota: *La CAP 910 emplea datos GPS captados durante la marcha para facilitar la rápida localización del satélite deseado. Sin embargo, los datos GPS sólo se captarán cuando esté conectado la unidad de giro a la fuente de alimentación de 12 V además del cable de encendido verde (el receptor puede permanecer desconectado durante esta operación). Si no es posible, le recomendamos que conecte la unidad de giro y la señal de encendido a la fuente de alimentación de 12 V durante unos 3 minutos antes la puesta en marcha de la instalación. Durante este espacio de tiempo se obtienen los datos GPS actuales. Después de retirar la señal de encendido se puede conectar el receptor y la CAP 910 comienza su búsqueda de satélite con la elevación exacta.*

Si la primera búsqueda resulta infructuosa, aparece el mensaje siguiente:



La búsqueda se inicia automáticamente después de cinco segundos o si se pulsa antes la tecla OK.
La búsqueda puede tardar algunos minutos (por lo general, dos minutos). Primero aparece el siguiente aviso:



CAMBIO DE UBICACIÓN

En cuanto la unidad de giro ha encontrado el satélite correcto, memoriza su posición. Durante este proceso no se recibe aún imagen de televisión. La unidad de giro realiza a continuación un ajuste de precisión automático (si el nivel de señal es suficiente, la posición del satélite es memorizada inmediatamente por la unidad de giro). Durante el ajuste de precisión se recibe por primera vez una imagen de televisión, si bien ésta se puede «congelar» de nuevo brevemente durante el ajuste de precisión, debido al sistema.

La posición ajustada (el satélite encontrado) se guarda y el canal deseado aparece en la pantalla del televisor.

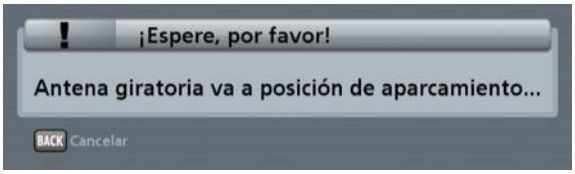
APARCAR

APARCAR UNIDAD DE GIRO

Tiene cuatro posibilidades para «aparcar» la antena:

1. Puede bajar la antena a la posición de aparcamiento pulsando dos veces la tecla on/off.
2. Pulse la tecla PIP (verde). Seleccione con las teclas ▲ ▼ «Avanzar a posición de aparcamiento» y confirme con la tecla OK.
3. Cambie al menú principal con la tecla MENU. Con las teclas ▲ ▼ y la tecla OK se llaman los submenús («Ajustes», «Configuración de antena», «Mover la antena manualmente»). Cambie con las teclas ▲ ▼ al punto «Avanzar a posición de aparcamiento» y pulse la tecla OK para aparcar la antena.
4. Al arrancar el motor la antena baja automáticamente a la posición de aparcamiento. Para ello, el conductor verde del cable de alimentación eléctrica tiene que estar conectado al circuito de encendido y la unidad de giro ha de estar conectada a la tensión de alimentación (vea el ejemplo de conexión). Tenga en cuenta al respecto todas las indicaciones de las instrucciones de montaje detalladas de la unidad CAP.

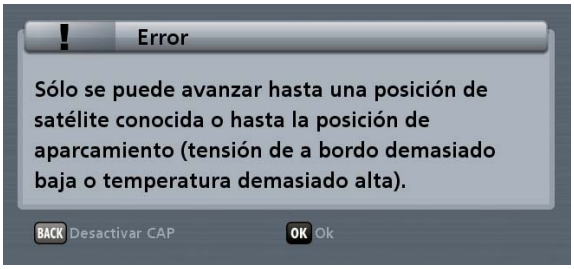
La antena se baja a la posición de aparcamiento, lo que se confirma a continuación.



AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO

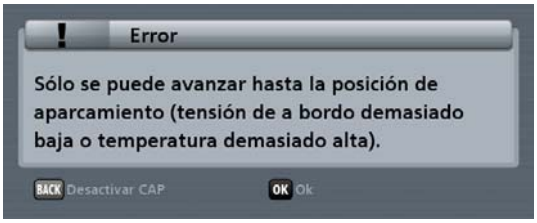
AVISOS PARA PROTEGER EL SISTEMA

Para la protección del sistema de recepción y de la red del vehículo, aparecen los siguientes avisos en la pantalla:


Error
Sólo se puede avanzar hasta una posición de satélite conocida o hasta la posición de aparcamiento (tensión de a bordo demasiado baja o temperatura demasiado alta).
BACK Desactivar CAP
OK Ok

La alimentación de tensión para la unidad de giro no es suficiente (tensión de la batería por debajo del valor mínimo). Todavía es posible operar la unidad de giro, pero pueden producirse errores de comunicación entre el UFS 940sw y la unidad de giro (p. ej., durante la búsqueda de satélites).

Si la tensión de alimentación continúa bajando, se presenta uno de los siguientes mensajes de fallo:


Error
Sólo se puede avanzar hasta la posición de aparcamiento (tensión de a bordo demasiado baja o temperatura demasiado alta).
BACK Desactivar CAP
OK Ok

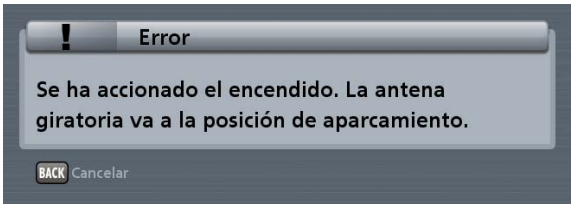
Controle la tensión de alimentación de la unidad de giro y compruebe si ésta ha tropezado eventualmente contra un obstáculo (p. ej., una rama). Si ninguna de las dos causas es aplicable, la temperatura del motor de giro se encuentra en el área crítica. Deje la unidad de giro unos minutos en la posición actual hasta que la temperatura del motor de giro vuelva a bajar. También puede colocar la unidad de giro en la posición de aparcamiento y dejar que se enfríe allí.

Pulse la tecla OK para que la unidad de giro se mueva a la posición de aparcamiento.

Confirme el mensaje visualizado pulsando la tecla OK. La unidad de giro ya no se puede mover. Controle la tensión de alimentación de la unidad de giro.

Atención: *Durante la recarga de la batería no se debe mover la antena para evitar puntas de corriente al activar el aparato.*

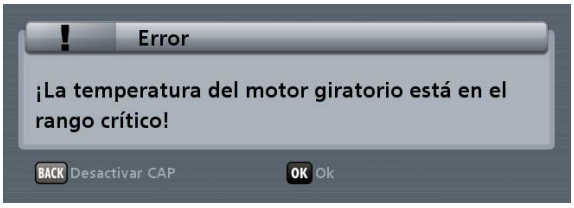
AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO



Se ha accionado el encendido del vehículo. La unidad de giro baja por motivos de seguridad a la posición de aparcamiento. Esto sólo funciona si el cable de encendido verde de la unidad de giro está conectado con el encendido del vehículo y la unidad de giro está conectada a la tensión de alimentación. Mientras esté conectada tensión al encendido, estará interrumpida la conexión con CAP. Debido a esto no se puede operar la unidad CAP.

Si el sistema choca con un obstáculo, la unidad CAP se libera retrocediendo 10°. Esto permite retirar con mayor facilidad el obstáculo.

La antena giratoria está en el tope mecánico o no se puede mover ya libremente. Compruebe si la unidad de giro ha tropezado eventualmente contra un obstáculo (p. ej., una rama).

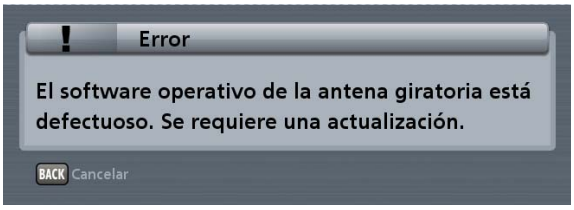


La temperatura del motor de giro está en el rango crítico. Deje la unidad de giro unos minutos en la posición actual hasta que la temperatura del motor de giro vuelva a bajar.

AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO

MENSAJES A CAUSA DE PROBLEMAS DE SOFTWARE

Se ha producido un error grave de software. Reestablezca el estado original de la unidad de giro en el menú CAP o póngase en contacto con nuestro servicio técnico.



El software operativo de la antena giratoria está defectuoso. Se requiere una actualización. Póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

OTROS MENSAJES

Este mensaje también puede aparecer cuando:

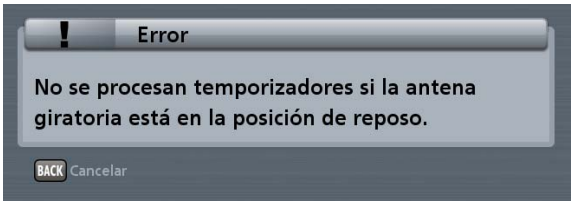
- el encendido está conectado
- hay tensión aplicada al cable de encendido (verde)

El receptor ya no se puede comunicar con la unidad de giro. Compruebe la conexión entre el UFS 940sw y la unidad de giro, la alimentación de tensión y si hay eventualmente señal de encendido en la unidad CAP.

La comunicación con la unidad de giro está interrumpida. Restablezca el estado original de la unidad de giro en el menú CAP, compruebe la conexión entre la unidad de giro y el receptor o póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO

El satélite seleccionado por usted no se puede recibir desde su emplazamiento actual o se han efectuado modificaciones en el menú «Configuración de antena» (véase el capítulo «Menú CAP (configuración de la entena giratoria), Configuración de la antena»), debido a los cuales no es posible la recepción del satélite deseado.



Ha programado emisiones para la grabación con el UFS 940sw (vea el plan de grabaciones en la EPG del UFS 940sw). Si pone ahora la unidad CAP en la posición de aparcamiento, no se realizarán las grabaciones programadas.

Para evitar que la unidad de giro gire en un momento no deseado o para que el giro no se perciba como molesto (p. ej., durante la noche), un temporizador sólo se ejecuta cuando el UFS 940sw se encuentra en funcionamiento o en modo de espera (standby).
¡Si el receptor está totalmente desconectado (interruptor de red off) y/o la unidad de giro está en la posición de aparcamiento, el temporizador no se ejecuta! Lo mismo rige cuando no se encuentra la posición del satélite al emprender por primera vez la marcha.

¡La función de temporizador no está disponible aún actualmente en el modo CAP!

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

CE

Declaración de conformidad CE

Fabricante:	Kathrein-Werke KG
Dirección:	Apartado de correos 10 04 44
	83004 Rosenheim
Producto:	Sat-Paket MobiSet 2, 3, 4
Modelo:	CAP 610, CAP 710, CAP 910
Referencia de pedido:	20310020, 20310021, 20310022

La empresa **Kathrein-Werke KG** confirma por la presente que el producto designado cumple las siguientes directivas para la armonización de las disposiciones legales.

a) Compatibilidad electromagnética (2004/108/CE del 15.12.2004)
Se respetan las siguientes normas:
EN 55013: 2001 + A1: 2003 + A2: 2006
EN 55020: 2007

b) Máquinas (2006/42/CE del 17.05.2006)
Se respetan las siguientes normas:
EN ISO 12100-1: 2003, EN ISO 12100-2: 2003
EN ISO 13857: 2008, EN 349: 1993 + A1: 2008

c) Directiva sobre baja tensión (2006/95/CE del 12.12.2006)
Se respetan las siguientes normas:
EN 60065: 2002 + A1: 2006 + A11: 2008

d) Productos relevantes para el consumo (2009125/CE)
Se respetan los siguientes reglamentos:
Reglamento (CE) N.° 1275 / 2008

Desarrollo, producción, aseguramiento de la calidad y comercialización en base a la norma EN ISO 9001.

Lugar, fecha: Rosenheim, a 26.01.2010

Firma bastanteada: i. V. .....

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 27 de enero de 2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos.
Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.

¡Las pilas usadas son residuos especiales!
No tire las pilas usadas a la basura doméstica. ¡Entréguelas en un punto de recogida de pilas usadas!

936.3709/-/0510/ZWT - Datos técnicos sujetos a modificaciones.

Internet: http://www.kathrein.de
KATHREIN-Werke KG • Anton-Kathrein-Strasse 1 - 3
Apartado Postal 100 444 • 83004 Rosenheim, ALEMANIA

KATHREIN
Antennen • Electronic